



## **Cordless Polisher / Sander PAAP 12 C3**

(HU)

### **Akkus javító-polírozó**

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

### **Aku leštička**

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

### **Akku-Ausbesserungspolierer**

Originalbetriebsanleitung

(SI)

### **Akumulatorski polirnik za popravila**

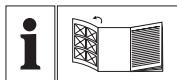
Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

### **Aku vylepšovacia leštička**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 359693\_2101



**HU**

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

**SI**

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

**CZ**

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

**SK**

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

**DE** **AT** **CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	19
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	33
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	47
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	61

**A**



## Sadržaj

<b>Bevezető</b> .....	<b>4</b>
<b>Rendeltetés</b> .....	<b>4</b>
<b>Általános leírás</b> .....	<b>5</b>
Szállítási terjedelem .....	5
Áttekintés .....	5
Működésleírás .....	5
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>5</b>
<b>Biztonsági tudnivalók</b> .....	<b>6</b>
Szimbólumok és ábrák.....	6
Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez.....	6
A csiszolópapírral végzett csiszolás és polírozás közös biztonsági utasításai ..	9
Speciális biztonsági utasítások polírozáshoz .....	11
Speciális biztonsági utasítások csiszolópapírral történő csiszoláshoz. 11	
Visszaütés és megfelelő biztonsági utasítások.....	11
<b>Összeszerelés</b> .....	<b>12</b>
A polírozótányér felszerelése/ leszerelése .....	12
A rátétek felhelyezése/cseréje .....	12
A kiegészítő markolat felszerelése .....	13
<b>Kezelés</b> .....	<b>13</b>
Az akkumulátor behelyezése/ kivétele .....	13
Be- és kikapcsolás .....	13
Akkumulátor töltése .....	13
Sebességfokozat választás .....	13
Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése.....	13
<b>Munkavégzésre vonatkozó utasítások</b> .....	<b>14</b>
Munkadarab rögzítése.....	14
Kijávitás.....	14
Polírozás.....	14
A rátét kiválasztása .....	14
<b>Tisztítás és karbantartás</b> .....	<b>14</b>
Tisztítás.....	15
Karbantartás .....	15
<b>Tárolás</b> .....	<b>15</b>

<b>Eltávolítás és környezetvédelem</b> .....	<b>15</b>
<b>Pótalkatrészek / Tartozékok</b> .....	<b>16</b>
<b>HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b> .....	<b>17</b>
<b>Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b> .....	<b>77</b>

## Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékel távolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

## Rendeltetés

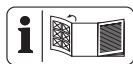
A készülék festékek, műanyagok, bevonatok és más sima felületek polírozására vagy csiszolására használható..

A kezelő vagy a használó felelős a személyekkel vagy azok tulajdonával történt balesetekért vagy károkért. A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy

a hibás kezelésből adódó károkért. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

A készülék a Parkside X 12 V TEAM sorozat része és a Parkside X 12 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak a Parkside X 12 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

## Általános leírás



Az ábrákat az elülső kihajtható oldalon találhatja.

## Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- Akkus javító-polírozó
- tároló koffer
- polírozótányér tépőzárral
- 2x polírozó-korong (narancs, fekete)
- műszőrme-rátét
- 5x csiszolópapír
- Használati utasítás



**Az akkumulátort és a töltőt nem tartalmazza.**

## Áttekintés

- |          |                             |
|----------|-----------------------------|
| <b>A</b> | 1 menetes befogó            |
|          | 2 orsóreteszelő gomb        |
|          | 3 sebességfokozat kapcsoló  |
|          | 4 töltésszint-kijelző       |
|          | 5 akkumulátor               |
|          | 6 kioldó gomb, akkumulátor  |
|          | 7 be-/kikapcsoló            |
|          | 8 indításgátló              |
|          | 9 polírozó tányér           |
|          | 10 polírozó-korong, narancs |
|          | 11 polírozó-korong, fekete  |
|          | 12 csiszolópapír            |

- 13 műszőrme
- 14 kiegészítő markolat
- 15 töltő
- 16 tároló koffer

## Működésleírás

A készüléket viaszolásra és polírozásra, illetve csiszolásra tervezték. Az egyenletes munkavégzést a forgó polírozó tányér teszi lehetővé. A különféle felhasználási igények függvényében a csiszolókorongok egyszerűen kicserélhetők.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

## Műszaki adatok

### Akkus javító-polírozó ..... PAAP 12 C3

Motorfeszültség U ..... 12 V=

Névleges fordulatszám n

1. sebesség ..... 0-2800 min<sup>-1</sup>

2. sebesség ..... 0-8300 min<sup>-1</sup>

Menetes befogó ..... M6

Polírozótányér-átmérő ..... max. 75 mm

Súly (akkumulátorral) ..... ca. 0,65 kg

Hangnyomásszint

(L<sub>PA</sub>) ..... 70,1 dB(A), K<sub>PA</sub> = 3 dB

Hangteljesítményszint

(L<sub>WA</sub>) ..... 81,1 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3 dB

Vibráció (a<sub>r</sub>) ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Hőmérséklet ..... max. 50 °C

Töltés ..... 4 - 40 °C

Üzemeltetés ..... -20 - 50 °C

Tárolás ..... 0 - 45 °C

### Polírozótányér (része a csomagnak)

Max. engedélyezett fordulatszám

n<sub>max</sub> ..... max. 12000 min<sup>-1</sup>



**Figyelem! A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája az alábbi oldalon található:**  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Šij rankų reikėtų naudoti su toliau išvardytais akumulatoriais: PAKP 12 B3, PAKP 12 A3.

Šiuos akumulatorius leidžiama įkrauti toliau išvardytais krovikliais: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

A megadott lengésemissziós értéket egy szabvány vizsgálati módszerrel mérték és egy elektromos szerszám másikkal való összehasonlításához lehet használni.

A megadott lengésemissziós értéket a kitettség bevezető becsléséhez is fel lehet használni.



### Figyelmeztetés:

A lengésemissziós érték az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, attól függően, hogyan használják az elektromos szerszámot.

Próbálja a rezgésterhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkentésére tett intézkedések például a munkaidő korlátozása. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

## Biztonsági tudnivalók

A készülék használata során figyelembe kell venni a biztonsági tudnivalókat.

### Szimbólumok és ábrák

#### A készüléken található képlek:



Figyelmesen olvassa végig a kezelési utasítást.



Figyelmeztetés! Viseljen mindig védőszemüveget



Ez a készülék a Parksidex X 12 V TEAM sorozat része



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé



Polírozótányér forgásiránya



Indításgátló kireteszelése

### Szimbólumok az utasításban:



**Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.**



**Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval.**



Utasító jelzések az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.

### Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámokhoz



**FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági utasítást és előírást.** A biztonsági utasítások és előírások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom háló-

zatról működtetett elektromos szerszám-  
gépekre (hálózati kábellel) és akkuval  
működtetett elektromos szerszámgépekre  
(hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

## 1) Munkahelyi biztonság

- a) **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszám-  
géppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

## 2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnö az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.

- d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon hibaáram-védőkapcsolót.** Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

## 3) Személyek biztonsága

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmen kívül hagyás is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszok, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkorai fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.

- c) **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszámgép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) **Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Amennyiben a készülékhez porszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor azokat fel kell helyezni és megfelelően használni kell.** Porszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.
- 4) Az elektromos szerszámgép alkalmazása kezelése**
- a) **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet.** A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatról és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.
- d) **A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámot és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését.** A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.
- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelem-**



be a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet. Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásuktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.

## 5) Akkus készülékek gondos kezelése és használata

- a) Az akkukat csak a gyártó által javasolt akkutöltőkben töltsse fel. Meghatározott fajtájú akkukhoz készült akkutöltő eltérő fajtájú akkukkal történő használata esetén tűzveszély áll fenn.
- b) Az elektromos szerszámgekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja. Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.
- c) A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják. Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.
- d) Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni. Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.

## 6) Vevőszolgálat

- a) Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szak személyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe. Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos maradjon.

## A csiszolópapírral végzett csiszolás és polírozás közös biztonsági utasításai

- a) Ez az elektromos kéziszerszám csiszolóként, csiszolópapírként és polírozóként használható. Vegyen figyelembe minden, a készülékkel együtt szállított biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és adatot. Ha figyelmen kívül hagyja az alábbi utasításokat, akkor elektromos áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülések veszélye fenyeget.
- b) Ez az elektromos kéziszerszám nem alkalmas drótkefével történő munkavégzéshez és csiszoló vágáshoz. Az elektromos kéziszerszám rendeltetésellenes használata veszélyes és sérüléseket okozhat.
- c) Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a gyártó nem kifejezetten ehhez az elektromos kéziszerszámhoz tervezett és ajánlott. Még nem jelent garanciát a biztonságos munkavégzésre az sem, ha a tartozékot az adott az elektromos kéziszerszámhoz tudja rögzíteni.
- d) A használt szerszám megengedett fordulatszámának legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos kéziszerszám megadott legnagyobb fordulatszám. Az olyan tartozékok, amelyek a megengedettnél gyorsabban forognak, széttörhetnek és szétrepülhetnek.
- e) A betétszerszám külső átmérőjének és vastagságának meg kell egyeznie az Ön elektromos kéziszerszámának méreteivel. A nem megfelelő méretű betétszerszámokat nem lehet megfelelően eltakarni vagy irányítani.

- f) A menetes betéttel rendelkező betétszerszámnak pontosan illeszkednie kell a csiszolóhengely menetére. A karimával felszerelendő betétszerszámoknál a betétszerszám lyukátmérőjének meg kell felelnie a karima befogó-átmérőjének.** Egyetlenül forognak és nagyon erősen rezegnek az olyan betétszerszámok, amelyek nincsenek pontosan az elektromos kéziszerszámhoz rögzítve, és előfordulhat, hogy a kezelő ennek köszönhetően elveszíti az uralmát a készülék felett.
- g) Ne használjon sérült betétszerszámokat. Minden használat előtt ellenőrizze a betétszerszámokat: ellenőrizze a csiszolókorong esetleges töréseit és repedéseit, a csiszolóanyag repedéseit, kopását vagy elhasználódását, a drótkéfék laza vagy eltört drótszárait. Ha az elektromos kéziszerszám vagy a cserélhető szerszám leesett, ellenőrizze azok épségét vagy használjon ép betétszerszámot. Miután ellenőrizte és behelyezte a betétszerszámot, tartózkodjon a közelben lévő személyekkel együtt a forgó betétszerszám síkján kívül, és járassa a készüléket 1 percig maximális fordulatszámmal. A sérült betétszerszámok legtöbbször már a tesztelés során eltörnek.**
- h) Viseljen egyéni védőeszközt. Alkalmazástól függően viseljen teljes arcvédőt, szemvédőt vagy védőszemüveget. Adott esetben viseljen porvédő maszkot, hallásvédőt, védőkesztyűt vagy speciális kötényt, amelyek megvédik Önt a kisebb lecsiszolt és**
- anyag-részecskéktől.** A szemet védeni kell a kirepülő idegen testek ellen, amelyek a különböző felhasználási módok során keletkezhetnek. A por- vagy légzésvédő maszknak meg kell szűrnie a használat során keletkező port. A hosszan tartó erős zaj halláskárosodást okozhat.
- i) Ügyeljen arra, hogy más személyek megfelelő távolságban legyenek az Ön munkaterületétől. Mindenkinek, aki belép a munkaterületre, egyéni védőeszközt kell viselnie.** A munkadarab letört részei vagy az eltört betétszerszámok kirepülhetnek és sérülést okozhatnak a közvetlen munkaterületen kívül is.
- j) az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogófelületénél fogja meg akkor, ha olyan munkát végez, ahol a használatban lévő szerszám rejtett kábelekre ütközhet.** A feszültség alatt álló kábellel való érintkezés a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.
- k) Soha ne tegye le addig az elektromos kéziszerszámot, amíg a betétszerszám teljesen le nem állt.** A forgó betétszerszám hozzáérhet a lerakó-felülethez, aminek köszönhetően elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- l) Nem működhet az elektromos kéziszerszám, miközben magával viszi.** Ruházata véletlenül hozzáérhet és beleakadhat a forgó betétszerszámba és a betétszerszám befelűródhat a testébe.
- m) Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait.** A motor ventilátora port szív a készülékházba, nagyobb menny-

nyiségű fémpor felhalmozódása pedig elektromos veszélyt okozhat.

- n) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot gyúlékony anyagok közelében.** A szikrák meggyújtják ezeket az anyagokat.
- o) **Ne használjon olyan betétszerszámokat, amelyek hűtőfolyadékot igényelnek.** Víz vagy más hűtőfolyadék használata áramütést okozhat.

## Speciális biztonsági utasítások polírozáshoz

- a) **A polírozó-huzatnak nem lehetnek különálló lógó részei, különösen rögzítőzsinórai. Rejtse el vagy rövidítse meg a rögzítőzsinórokat.** A lógó és a szerszámmal együtt forgó rögzítőzsinórok beleakadhatnak az ujjába vagy a munkadarabba.

## Speciális biztonsági utasítások csiszolópapírral történő csiszoláshoz

- a) **Soha ne használjon túlméretezett csiszolólapot, hanem kövesse a csiszolólap méretére vonatkozó gyártói utasításokat.** A csiszolótányéron túlnyúló csiszolólap sérülést okozhat, valamint a csiszolólap blokkolásához, szakadásához vagy visszaütéshez vezethet.

## Visszaütés és megfelelő biztonsági utasítások

A visszaütés a beékelődött vagy leblokkolt forgó betétszerszám, mint például csiszolókorong, csiszoló tányér, drótciszoló kefe stb. hirtelen reakciója. Az elakadás vagy blokkolás a forgó betétszerszám hirtelen

megállását okozza. Ezáltal az irányítatlan elektromos kéziszerszám a blokkolási ponton, a betétszerszám forgásirányával ellentétes irányba gyorsul fel.

Ha például egy csiszolókorong megakad vagy leblokkol a munkadarabon, akkor a csiszolókorong munkadarabba mélyedő széle beleakadhat, a csiszolókorong kitörhet vagy visszaüthet. A csiszolókorong ilyenkor az elakadási ponton felvett forgásiránytól függően a kezelő felé vagy tőle eltávolodva mozog. Ilyen esetben a csiszolókorongok el is törhetnek.

Az elektromos kéziszerszám visszaütése a helytelen vagy hibás használatra utal. Az alábbiakban leírt megfelelő óvintézkedésekkel mindez megelőzhető.

- a) **Tartsa meg erősen az elektromos kéziszerszámot, és testét, illetve a karjait helyezze olyan pozícióba, amelyben fel tudják fogni a visszaütés következtében fellépő erőket. Rendelkezésre állása esetén használjon mindig kiegészítő markolatot, annak érdekében, hogy a készülék indításánál a lehető legjobban tudja irányítani a visszaütés következtében fellépő erőt vagy a reakciónyomatékot.** A kezelő megfelelő biztonsági óvintézkedésekkel biztonságosan uralhatja a visszaütés következtében fellépő erőt vagy a reakcióerőt.
- b) **Kezét soha ne tegye a forgó betétszerszám közelébe.** A betétszerszám visszaütés esetén végigszánthatja a kezét.
- c) **Kerülje testével azt a tartományt, amelybe az elektromos kéziszerszám visszaütés esetén elmozdul.** A visszaütés az elakadási ponton az elektromos kéziszerszámot a

csiszolókorong mozgásával ellentétes irányba mozgatja.

- d) Dolgozzon különösen óvatosan sarkokban, éles szegélyeken, stb. Ne engedje, hogy a betétszerszámok a munkadarabról visszaütődjenek és beszoruljanak.** A forgó betétszerszám hajlamos arra, hogy a sarkokban, éles szegélyeken vagy visszaütés esetén beékelődjön. Ennek következtében elveszítheti uralmát a készülék felett vagy a készülék visszaüthet.

- e) Ne használjon láncfűrész-lapot, vagy fogazott fűrészlapot.** Az ilyen betétszerszámok gyakran visszaütnek, vagy a kezelő elveszíti irányítását az elektromos kéziszerszám felett



**Figyelmeztetés! A csiszolópapírral végzett csiszolásnál olyan egészségkárosító porok képződhetnek (pl. fémek vagy néhány fafajta, vagy ezekhez hasonló anyagok), amelyek veszélyt jelenthetnek a kezelő vagy a közelben tartózkodók számára. Gondoskodjon a munkahely megfelelő szellőzéséről. Mindig viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt és légzésvédő maszkot.**



**Ne dolgozzon ólomtartalmú festékekkel vagy azbeszttel tartalmazó anyagokon.**



**Vegye figyelembe a Parkside X 12 V Team akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tud-**

**nivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.**

## Összeszerelés



**Adott esetben vegye ki az akkumulátort a készülékből! Sérülésveszély áll fenn.**



### **A polírozótányér felszerelése/leszerelése**

#### **Felszerelés**

1. Tartsa lenyomva az orsó kioldógombját (2).
2. Csavarozza a polírozótányérra (9) a készüléken lévő nyállal ellentétes irányba → a menetes befogóba (1).
3. Kézi erővel húzza meg a polírozótányérra (9).

#### **Leszerelés**

1. Tartsa lenyomva az orsó kioldógombját (2).
2. Csavarozza ki a polírozótányérra (9) a készüléken lévő nyíl irányába → a menetes befogóból (1).



### **A rátétek felhelyezése/cseréje**

A rátéteket tépőzárral erősítheti fel a polírozótányérra.

#### **Felhelyezés**

1. Helyezze fel a kívánt rátétet (10/11/12/13) középpontosan a polírozótányérra (9).
2. Nyomja meg erősen a polírozótányér rátétjét.

#### **Levétel /cseréje**

1. Oldalirányban húzza le a rátétet a polírozótányérról (9).

## C A kiegészítő markolat felszerelése

1. Jobbról vagy balról csavarozza fel a kiegészítő markolatot (14) a készülékgye-  
gységre.
2. Kézi erővel húzza meg a kiegészítő  
markolatot (14).

## Kezelés

### A Az akkumulátor behelyezése/kivétele

1. Az akkumulátor (5) berendezésből való  
kivételéhez nyomja meg a kireteszelő  
gombot (6) az akkumulátoron és húzza  
ki az akkumulátort.
2. Az akkumulátor (5) behelyezéséhez tol-  
ja be az akkumulátort a vezetősínen a  
berendezésbe. Az hallhatóan bekattan.

### A Be- és kikapcsolás

A be-/kikapcsoló gombbal (7) fokozatmen-  
tesen szabályozható a fordulatszám. Minél  
tovább tartja nyomva a be-/kikapcsolót  
(7), annál magasabb a fordulatszám.

1. Helyezze az akkumulátort (5) a készü-  
lékbe.
  2. A kireteszeléshez nyomja az indítás-  
gátlót (8) a jobb vagy bal oldalon a  
készülékbe.
  3. A készülék bekapcsolásához nyomja  
meg a be-/kikapcsolót (7).
  4. A kikapcsoláshoz engedje el a be-/  
kikapcsolót (7).
- Az indításgátló (8) a készüléket újra biz-  
tosítja az akaratlan bekapcsolással  
szemben.

## Akkumulátor töltése

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort  
(5) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (5) a töltő  
(15) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa a töltőt (15) egy csatla-  
kozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le a töltőt  
(15) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (5) a töltőből  
(15).

Töltési idő (óra)	PAPK 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1
PDSLK 12 A1	0,5	1

### A Sebességfokozat választás

Tolja a sebességfokozat kapcsolót (3) **1**  
vagy **2** fokozatra, alacsony, illetve magas  
fordulatszám beállításához.



A sebességfokozat választás ki-  
zárólag üzemem kívüli készüléken  
végezhető.

### A Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

Ha üzemel a készülék, akkor a  
töltésszintjelző (4) az akkumulátor (5) tölté-  
sszintjét mutatja, a készülék üzemem során  
felvilágító megfelelő LED-fény segítségével.

Nyomja meg az indításgátlót (8) és tartsa lenyomva a be-/kikapcsolót (7).

- piros-sárga-zöld** => Az akkumulátor  
**piros-sárga** => z akkumulátor kb. félig van feltöltve  
**piros** => Az akkumulátort tölteni kell

## Munkavégzésre vonatkozó utasítások

### Munkadarab rögzítése

Rögzítse és biztosítsa a munkadarabot stabil felületen, szorítószerkezettel, satuval vagy más módon. Ha a munkadarabot csak egy kézzel, lábbal vagy testével tartja meg, akkor a munkadarab nem lesz elég stabil és elveszítheti az uralmát felette.

### **D** Kijavítás

A kijavítási munkákat csiszolópapírral (12) végezze el. A csiszolópapír fa és fémfelületek megmunkálásra alkalmas.

Kijavítás után szükség szerint polírozza a megmunkálendő munkadarabot.

### **E** Polírozás

- Vegye figyelembe a polírozóanyaggyártó utasításait.
- Használatuk előtt kevésbé feltűnő helyen tesztelje le a polírozó-korongokat (10/11), a műszörmét (13) és a polírozóanyagot.
- Az előpolítúrozáshoz használja a narancs polírozókorongot (10), az utópolítúrozáshoz a fekete polírozókorongot (11), a műszörmét (13) pedig a magas fényű politúrozáshoz és a

felesleges polírozószer eltávolításához.

- Adjon némi polírozószert a polírozókorongra (10/11). Helyezzen némi polírozószert a munkadarab olyan részére, ami a polírozandó felületnél valamivel kisebb, majd kézzel oszlassa el a polírozószert.
- Mozgassa a készüléket egyenletesen a polírozandó felületen.
- Ne fejtse ki nyomást. A munkadarabra kifejtett nyomás javítja a munka eredményét.
- Ne hagyja rá-/kiszáradni a polírozó anyagot. Éppen ezért ne dolgozzon közvetlen napfényben vagy felmelegített felületen. Megsérülhet a felület!

### **A** rátét kiválasztása

A kijavításhoz használjon csiszolópapírt (12). A csiszolópapír fa és fémfelületek megmunkálásra alkalmas.

A polírozáshoz ebben a sorrendben használja az alábbi rátéteket:

1. Polírozókorong, narancs (10)
2. Polírozókorong, fekete (11)
3. Műszörme (13)

## Tisztítás és karbantartás



Az olyan javítási és karbantartási munkálatokat, amelyeket nem írnak le a jelen útmutatóban, a szervíz-központunkkal kell elvégeztetni. Csak eredeti alkatrészeket használjon. Sérülésveszély!



Kapcsolja ki a berendezést és minden a munkavégzés előtt vegye ki a berendezésből az akkumulátort.

Rendszeresen végezze el a következő tisztító és karbantartási munkálatokat.

Ezzel biztosítja a hosszú és megbízható használatot. Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket, a csavarok és egyéb alkatrészek megfelelő rögzítését. Különös figyelemmel ellenőrizze a polírozó tányért. Cserélje ki a sérült alkatrészeket.

## Tisztítás



**A berendezést nem szabad sem vízzel lespriccelni, sem vízbe mártani. Áramütés veszélye áll fenn!**

- Tartsa tisztán a légréseket, a motorházat és a berendezés markolatait. Használjon ehhez egy nedves rongyot vagy egy kefét. Ne használjon tisztítószerrel ill. higítót. Azzal a berendezést visszavonhatatlanul megrongálhatja.
- Minden használat után tisztítsa meg a polírozó-korongokat (10/11) és a műszőrmét (13) alaposan kézmeleg vízzel. Kizárólag enyhe hatású szappanlúgot használjon.

## Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

## Tárolás

- A készülék tárolása száraz és portól védett, gyermekek által el nem érhető helyen történjen.
- A készülék és a tartozékok használatához használja a kapott tároló koffert.
- A készülék a tartozékkal együtt elhelyezhető a kofferben.
- Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között

van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

## Eltávolítás és környezetvédelem

A készülék ártalmatlanítása előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből!

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.

Az akkumulátor ártalmatlanítására vonatkozó utasítások az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatójában található.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.

- Adja le a gépet egy hasznosító telepen. A felhasznált műanyag- és fémrészek fajtájuk szerint szétválaszthatók és újra hasznosíthatók. Kérdezze meg a felől szervizközpontunkat.
- A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.

## Pótalkatrészek / Tartozékok

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:**  
**[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot.

További kérdések esetén forduljon a szervizközpontozhoz (lásd a(z) 17. oldalon).

<b>A</b> 9	polírozó tányér	30211105
<b>A</b> 10	Polírozó-korongok narancs	
<b>A</b> 11	fekete	30211104
<b>A</b> 12	<u>csiszolópapír</u>	
	1x 60-as szemcseméret + 2x 120-as szemcseméret + 2x 240-as szemcseméret	30211100
	5x 60-as szemcseméret	30211102
	5x 20-as szemcseméret	30211101
	5x 60-as szemcseméret	30211103
<b>A</b> 13	műszőrme	30211106
<b>A</b> 14	kiegészítő markolat	91105868





## HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: <b>Akkus javító-polírozó</b>	Gyártási szám: <b>IAN 359693_2101</b>
A termék típusa: <b>PAAP 12 C3</b>	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzly.biz	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletemben történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

**Kijavítást ellenőrző szelvény:**

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

**Kicserélést ellenőrző szelvény:**

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

## Kazalo

<b>Predgovor</b> .....	<b>19</b>
<b>Namen uporabe</b> .....	<b>20</b>
<b>Splošen opis</b> .....	<b>20</b>
Obseg dobave .....	20
Pregled .....	20
Opis funkcij.....	20
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>20</b>
<b>Varnostna opozorila</b> .....	<b>21</b>
Simboli in oznake .....	21
Splošni varnostni predpisi za električna orodja.....	22
Skupni varnostni napotki za brušenje s peščenim papirjem in poliranje .....	24
Posebni varnostni napotki za poliranje .....	26
Posebni varnostni napotki za brušenje s peščenim papirjem .....	26
Povratni udarec in ustrežni varnostni napotki .....	26
<b>Montaža</b> .....	<b>27</b>
Montaža/demontaža polirnega krožnika .....	27
Namestitvev/zamenjava nastavkov.....	27
Montaža dodatnega ročaja .....	28
<b>Uporaba</b> .....	<b>28</b>
Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije .....	28
Vkllop/izkllop .....	28
Polnjenje akumulatorja.....	28
Izbira prestave.....	28
Nastavitev smeri vrtenja.....	28
<b>Napotki za delo</b> .....	<b>29</b>
Zavarovanje obdelovanca.....	29
Popravljanje .....	29
Poliranje .....	29
Izbira nastavka.....	29
<b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....	<b>29</b>
Čiščenje.....	29
Vzdrževanje.....	30
<b>Shranjevanje</b> .....	<b>30</b>
<b>Odstranjevanje/varstvo okolja</b> ..	<b>30</b>

<b>Nadomestni deli / Pribor</b> .....	<b>30</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>31</b>
<b>Prevod originalne izjave o skladnosti CE</b> .....	<b>78</b>

## Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

## Namen uporabe

Izdelek je primeren za poliranje ali brušenje laka, plastike, premazov in drugih gladkih površin.

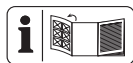
Uporabnik je odgovoren za nezgode ali poškodbe drugih ljudi ali njihove lastnine. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe. To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene.

V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije.

Orodje sodi v serijo Parkside

X 12 V TEAM in ga lahko uporabljate z akumulatorskimi baterijami za serijo Parkside X 12 V TEAM. Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilniki iz serije Parkside X 12 V TEAM.

## Splošen opis



Slike poiščite na sprednji zložljivi strani.

## Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno:

- Akumulatorski polirnik za popravila
- kovček za shranjevanje
- Polirni krožnik s sprijemalnim zapirom
- 2x polirna blazinica (oranžna, črna)
- Nastavek za umetno usnje
- 5x brusni papir
- Navodila za uporabo



**Akumulatorska baterija in polnilnik nista vključena v obseg dobave.**

## Pregled



- 1 Navojni nastavek
- 2 Blokirna tipka vretena
- 3 Stikalo za izbiro prestave
- 4 Prikaz napolnjenosti
- 5 Akumulatorska baterija
- 6 Tipka za sprostitvev akumulatorske baterije
- 7 Stikalo za vklop/izklop
- 8 Zapora zagona
- 9 Polirni krožnik
- 10 Polirna blazinica, oranžna
- 11 Polirna blazinica, črna
- 12 Brusni papir
- 13 Umetno usnje
- 14 Dodatni ročaj
- 15 Polnilnik
- 16 Kovček za shranjevanje

## Opis funkcij

Izdelek je določen za voskanje ali poliranje. Enakomeren način dela se doseže z vrtljivim polirnim krožnikom. Polirne blazinice in brusne papirje je mogoče za različne uporabe preprosto zamenjati.

Za delovanje elementov za upravljanje glejte naslednje opise.

## Tehnični podatki

### Akumulatorski polirnik za popravila ..... PAAP 12 C3

Napetost orodja U ..... 12 V===

Nazivno število vrtljajev n

1. prestava..... 0-2800 min<sup>-1</sup>

2. prestava..... 0-8300 min<sup>-1</sup>

Premer polirnega krožnika ..... M6

Polierteller-Durchmesser..... najv. 75 mm

Teža (z akumulatorsko baterijo)..... ca. 0,65 kg

Raven zvočnega tlaka

(L<sub>pA</sub>) ..... 70,1 dB(A), K<sub>pA</sub> = 3 dB

Raven zvočne moči

$(L_{WA})$ .....	81,1 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB
Vijačenje ( $a_v$ ) .....	$< 2,5$ m/s <sup>2</sup> ; $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>
Temperatura .....	maks. 50 °C
Postopek polnjenja .....	4–40 °C
Delovanje .....	-20–50 °C
Skladiščenje .....	0–45 °C

### Polirni krožnik (v obsegu dobave)

Najv. dovoljeno število vrtljajev

$n_{max}$  .....max. 12000 min<sup>-1</sup>



**Pozor! Veljaven seznam združljivosti akumulatorskih baterij najdete tu:**  
**[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

To napravo je treba uporabljati z naslednjimi akumulatorji: PAK 12 B3, PAK 12 A3.

Teh akumulatorskih baterij ne smete polniti z drugimi polnilniki: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLG 12 A1.

Navedena vrednost vibracij je izmerjena po standardiziranem postopku ter jo je možno uporabiti za medsebojno primerjavo električnih orodij.

Navedeno vrednost vibracij je prav tako možno uporabiti za oceno izpostavljenosti uporabnika.



**Opozorilo:** Vrednost vibracij med dejansko uporabo se lahko razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja. Poskušajte zagotoviti čim manjšo obremenitev s treslji. Raven tresljajev lahko zmanjšate, tako da med uporabo orodja nosite rokavice in da omejite čas uporabe orodja. Pri tem je treba upoštevati celoten čas uporabe orodja (na primer čas, v katerem je orodje

izključeno, in čas, v katerem je vključeno, vendar deluje brez obremenitve).

## Varnostna opozorila

Med delom z orodjem upoštevajte varnostna opozorila.

### Simboli in oznake

#### Simboli na orodju:



Pozorno preberite navodila za uporabo.



Opozorilo! Vedno nosite zaščitna očala.



Ta aparat sodi v serijo Parksider X 12 V TEAM



Električnih orodij ne odvrzite med hišne odpadke.



Smer vrtenja polirne plošče



Sprostitev zapore zagona

### Simboli v navodilih za uporabo



**Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.**



**Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara.**



Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode.

## Splošni varnostni predpisi za električna orodja



**OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke in navodila.** Kršitve neupoštevanja varnostnih napotkov in navodil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

### Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

### 1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

### 2) ELEKTRIČNA VARNOST:

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete**

**spreminjati.** Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustreza vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.

- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek,** ki je primeren za delo na prostem. Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, uporabite zaščitno stikalo za udarne tokove.** Uporaba zaščitnega stikala za udarne tokove zmanjša tveganje električnega udara.

### 3) VARNOST OSEB

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno.** Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod

vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.

- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali glušnikov, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, ga dvignete ali prenašate, se prepričajte, da je izključeno.** Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje priključite na omrežje, lahko pride do nesreče.
- d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- f) **Nosite primerno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las, obleke in rokavic ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, jih namestite in zagotovite njihovo pravilno uporabo.** Če so na voljo priključki za odsesavanje in lovilnik prahu, se prepričajte, da so pravilno priključeni in da jih pravilno uporabljate.

#### 4) UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIM ORODJEM

- a) **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, preden se lotite nastavitev orodja, zamenjate pribor ali odložite orodje.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električno orodje in vpenjalne nastavke skrbno negujte. Prepričajte se, da gibljivi deli delujejo brezhibno in da niso stisnjeni. Prav tako ne smejo biti zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostrá in čista.** Skrbno negovana rezalna

orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.

- g) Električno orodje, pribor, nastavek itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.**

Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.

## 5) SKRIBNO RAVNANJE Z AKUMULATORSKIMI ORODJI IN NJIHOVA UPORABA

- a) Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priložiča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- b) Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- c) Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, ključi, žblji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo.** Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča

tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.

## 6) SERVIS

- a) Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.

## Skupni varnostni napotki za brušenje s peščenim papirjem in poliranje

- a) To električno orodje uporabljajte kot brusilnik, brusilnik s peščenim papirjem in polirnik. Upoštevajte vse varnostne napotke, navodila, slike in podatke, ki so priloženi izdelku.** Če sledečih navodil ne upoštevate, lahko to povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.
- b) To električno orodje ni primerno za dela z žičnatimi ščetkami in za brusilno rezanje.** Uporabe, nepredvidene za električno orodje, lahko povzročijo nevarnosti in telesne poškodbe.
- c) Ne uporabljajte pribora, ki ga proizvajalec ni posebej predvidel in priložil za to električno orodje.** Samo, ker lahko pribor pritrdite na svoje električno orodje, to še ne zagotavlja varne uporabe.
- d) Dovoljeno število vrtljajev vstavnega orodja mora biti najmanj tako visoko, kot je najvišje število vrtljajev, navedeno na električnem orodju.** Pribor, ki se vrti



hitreje, kot je dovoljeno, se lahko zlomi in leti naokrog.

- e) **Zunanji premer in debelina vstavnega orodja morata ustrezati podatkom velikosti vašega električnega orodja.** Napačno izmerjenih vstavnih orodij ni mogoče zadostno zaščititi ali nadzorovati.
- f) **Vstavna orodja z navojnim vstavkom morajo natančno ustrezati navoju brusnega vretena.** Pri vstavnih orodjih, ki se namestijo s prirobnico, morajo ustrezati premeru luknje vstavnega orodja za premer nastavka prirobnice. Vstavna orodja, ki se nenatančno pritrjujejo na električno orodje, se ne vrtijo enakomerno, močno vibrirajo in lahko privedejo do izgube nadzora.
- g) **Ne uporabljajte poškodovanih vstavnih orodij.** Pred vsako uporabo preverite vstavna orodja kot so brusne plošče, glede razdrobljenosti in razpok, brusne krožnike glede razpok, obrabe ali močne obrabe, žične ščetke glede odvitih ali zlomljenih žic. Če električno ali vstavno orodje pade na tla, preverite, ali je poškodovano, ali uporabite nepoškodovano vstavno orodje. Ko vstavno orodje preverite in vstavite, se vi in v bližini prisotne osebe ne zadržujte na ravni vrtiljivega vstavnega orodja in pustite izdelek eno minuto delovati z najvišjim številom vrtiljajev. Poškodovana vstavna orodja se običajno v tem preskusnem času zlomijo.
- h) **Nosite osebno varovalno opremo.** Odvisno od uporabe uporabite popolno zaščito obraza, zaščito za oči ali zaščitna očala. Kjer je primerno, nosite masko proti prahu, zaščito za sluh, zaščitne rokavice ali poseben predpasnik, ki vas ščiti pred majhnimi delci brušenja in materiala. Oči je treba zavarovati pred letečimi tujki, ki nastajajo pri različnih uporabah. Maska proti prahu ali zaščitna maska za dihala morata filtrirati prah, ki nastaja med uporabo. Če ste dolgo izpostavljeni hrupu, lahko izgubite sluh.
- i) **Pri drugih osebah pazite na varno razdaljo do vašega delovnega območja. Vsak, ki vstopi v delovno območje, mora nositi osebno varovalno opremo.** Odlomljeni kosi obdelovanca ali zlomljena vstavna orodja lahko odletijo in povzročijo telesne poškodbe tudi zunaj neposrednega delovnega območja.
- j) **Kadar izvajate dela, pri katerih bi lahko električno orodje prišlo v stik s skritimi električnimi napeljavami, držite izdelek samo za izolirane površine ročaja.** Stik z napeljavo pod napetostjo lahko spravi pod napetost tudi kovinske dele naprave in povzroči električni udar.
- k) **Električnega orodja nikoli ne odložite, preden se vstavno orodje popolnoma ne ustavi.** Vrtiljivo vstavno orodje lahko pride v stik z odlagalno površino, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- l) **Električno orodje izklopite, medtem ko ga nosite.** Vašo obleko lahko zaradi naključnega stika z zagradi vrtiljivo nastavno orodje in vstavno orodje se zavrti v vaše telo.
- m) **Redno čistite prezračevalno režo vašega električnega orodja.** Ventilator motorja uvleče prah v ohišje in močno nabiranje kovinskega

prahu lahko povzroči električne nevarnosti.

- n) **Električnega orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih materialov.** Iskre lahko vnamejo te materiale.
- o) **Ne uporabljajte vstavnih orodij, ki potrebujejo tekoča hladilna sredstva.** Uporaba vode ali drugih tekočih hladilnih sredstev lahko pripelje do električnega udara.

## Posebni varnostni napotki za poliranje

- a) **Ne dovolite odvitih delov polirnega pokrova, zlasti pritrdilne vrvice. Pritrdilne vrvice pospravite ali skrajšate.** Odvite pritrdilne vrvice, ki se vrtijo zraven, lahko zagrabijo vaše prste ali se zataknejo v obdelovanec.

## Posebni varnostni napotki za brušenje s peščenim papirjem

- a) **Ne uporabljajte prevelikih brusnih listov, ampak sledite proizvajalčevim navodilom glede velikosti brusnega lista.** Brusni listi, ki molijo čez brusni krožnik, lahko povzročijo telesne poškodbe in blokiranje, pretrg brusnih listov ali povratni udarec.

## Povratni udarec in ustrezni varnostni napotki

Povratni udarec je nenadna reakcija zaradi zagozdenega ali blokiranega vrtljivega vstavnega orodja, kot je brusna plošča, brusni krožnik, žična krtača itd. Zagozditev ali blokiranje povzroči nenadno ustavitve vrtljivega vstavnega orodja. Zaradi

tega se nenadzorovano električno pospeši v nasprotno smer vrtenja vstavnega orodja na blokiranem mestu.

Če se npr. brusna plošča zagozdi ali blokira v obdelovancu, se lahko rob brusne plošče, ki se ugrezne v obdelovanec, zagozdi in s tem se brusna plošča odlomi ali povzroči povratni udarec. Brusna plošča se nato premika proti upravljavcu ali stran od njega, odvisno od smeri vrtenja plošče na blokiranem mestu. Pri tem se lahko brusne plošče tudi zlomijo.

Povratni udarec je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe električnega orodja. Preprečite ga lahko z ustreznimi previdnostnimi ukrepi, kot je opisano v nadaljevanju.

- a) **Čvrsto držite električno orodje in namestite svoje telo in roke v položaj, v katerem lahko prestežete povratne sile. Vedno uporabljajte dodatni ročaj, če je nameščen, da imate največji možni nadzor nad silami povratnega udarca ali reakcijskimi momenti ob vklopu.** Upravljaev lahko z ustreznimi previdnostnimi ukrepi obvlada sile povratnega udarca in reakcijske sile.
- b) **Svoje roke nikoli ne približujte vrtljivim vstavnim orodjem.** Vstavno orodje se lahko pri povratnem udarcu premakne čez vašo roko.
- c) **S svojim telesom se izogibajte območju, v katerem se električno orodje premika pri povratnem udarcu.** Povratni udarec požene električno orodje v nasprotno smer premika brusne plošče na blokiranem mestu.
- d) **Posebej previdno delajte v območju vogalov, ostrih robov itd. Preprečite, da se vstavna orodja odbijejo od obdelovanca**

**ali zataknejo.** Vrtljivo vstavno orodje se pri vogalih, ostrih robovih ali če se odbije, zelo rado zatakne. To povzroči izgubo nadzora ali povratni udarec.

- e) **Ne uporabljajte verižnih listov ali žaginskih listov z zobmi.** Takšna vstavna orodja pogosto povzročijo povratni udarec ali izgubo nadzora nad električnim orodjem.



**Opozorilo! Pri brušenju s peščenim papirjem lahko nastanejo zdravju škodljivi prah (npr. materialov, kot so kovine ali nekatere vrste lesa), ki lahko za upravljalca ali osebe, ki se nahajajo v bližini, predstavljajo nevarnost. Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta. Vedno nosite zaščitna očala, varnostne rokavice in zaščito za dihala**



**Ne obdelujte materiala, ki vsebuje svinčene barve ali azbest.**



**Upoštevajte varnostna opozorila in navodila za polnjenje in pravilno uporabo v navodilih za uporabo polnilnika serije Parkside X 12 V Team. Podroben opis postopka polnjenja in druge informacije najdete v ločenih navodilih za uporabo.**

## Montaža



**Po potrebi vzemite akumulatorsko baterijo iz naprave! Prisotna je nevarnost telesnih poškodb.**



### Montaža/demontaža polirnega krožnika

#### Montaža

1. Držite blokirno tipko vretena (2) pritisnjeno.
2. Privijte polirno ploščo (9) v nasprotni smeri puščice → na napravi v navojni nastavek (1).
3. Polirni krožnik (9) privijte ročno.

#### Demontaža

1. Držite blokirno tipko vretena (2) pritisnjeno.
2. Odvijte polirno ploščo (9) v smeri puščice → na napravi iz navojnega nastavka (1).



### Namestitev/zamenjava nastavkov

Nastavki se na polirne krožnike pritrdijo s sprijemalnim zapiralom.

#### Namestitev

1. Namestite želeni nastavek (10/11/12/13) sredinsko na polirni krožniki (9).
2. Nastavek pritrdite na polirni krožnik.

#### Odstranjanje/menjava

1. Snemite nastavek na strani s polirnega krožnika (9).

## C Montaza dodatnega ročaja

1. Privijte dodatni ročaj (14) desno ali levo na zgornji strani izdelka.
2. Dodatni ročaj (14) privijte ročno.

## Uporaba

### A Vstavljanje/odstranjanje akumulatorske baterije

1. Če želite akumulatorsko baterijo (5) odstraniti iz orodja, pritisnite tipko za sprostitvev (6) na akumulatorski bateriji in izvlecite akumulatorsko baterijo.
2. Akumulatorsko baterijo (5) vstavite ob vodilu v orodje. Slišno se zaskoči.

### A Vklp/izklp

S stikalom za vklop/izklp (7) lahko brezstopenjsko uravnate število vrtljajev. Bolj kot pritisnete na stikalo za vklop/izklp (7), večje je število vrtljajev.

1. Akumulatorske baterije (5) vstavite v izdelek.
2. Za sprostitvev pritisnite zaporo zagona (8) na desni ali levi strani v napravo.
3. Za vklop izdelka pritisnite stikalo za vklop/izklp (7).
4. Za izklp spustite stikalo za vklop/izklp (7).

Zapora zagona (8) izdelek ponovno zaščiti pred nenamernim vklopom

## Polnjenje akumulatorja

1. Po potrebi vzemite akumulator (5) iz naprave.
2. Pritisnite akumulator (5) v polnilno odprtino polnilnika (15).

3. Priključite polnilnik (15) na električno vtičnico.
4. Po izvedenem postopku polnjenja polnilnik (15) ločite od omrežja.
5. Vzemite akumulator (5) iz polnilnika (15).

Čas polnjenja (ur)	PAPK 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1
PDSLK 12 A1	0,5	1

### A Izbira prestave

Potisnite stikalo za izbiro prestave (3) v položaj **1** ali **2** glede na to, ali želite nastaviti nižje ali višje število vrtljajev.



Prestavo lahko spreminjate le ko orodje miruje !

### A Nastavitev smeri vrtenja

Prikaz napolnjenost (4) prikaže stanje napolnjenosti akumulatorske baterije(5) tako, da zasveti ustrezna LED lučka, ko izdelek deluje.

Sprožite zaporo zagona (8) in držite pritisnjeno stikalo za vklop/izklp (7).

**rdeča-rumena-zelena** = akumulatorska baterija je napolnjena  
**rdeča-rumena** = akumulatorska baterija je napolnjena pribl. do polovice  
**rdeča** = akumulatorsko baterijo je treba napolniti

## Napotki za delo

Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani PARKSIDE. Sicer lahko pride do električnega udara ali požara.

### Zavarovanje obdelovanca

Pritrdite in zavarujte obdelovanec z napenjali, primežem ali na drugi način na stabilni podlagi. Če obdelovanec držite samo z roko, nogo ali proti svojemu telesu, ostane nestabilen, kar lahko privede do izgube nadzora.

#### D Popravljanje

Za popravljala dela izberite brusni papir (12). Brusni papir je primeren za obdelavo lesa in kovinskih površin.

Po potrebi obdelovanec, ki ga obdelujete, po popraviljanju polirajte.

#### E Poliranje

- Upoštevajte podatke proizvajalca polirnega sredstva.
- Pred uporabo preizkusite polirni blazinici (10/11), umetno usnje (13) in polirno sredstvo na neopaznem mestu.
- Oranžno polirno blazinico (10) uporabite za predhodno polituro, črno polirno blazinico (11) za naknadno polituro in umetno usnje (13) za polituro z visokim sijajem in za odstranjevanje odvečnega polirnega sredstva.
- Na polirni blazinici (10/11) nanesite nekaj polirnega sredstva. Nanesite polirno sredstvo, na nekoliko manjši površini, kot jo želite polirati, na obdelovanec in ročno porazdelite polirno sredstvo.
- Izdelek enakomerno premikajte čez površino, ki jo želite polirati.

- Ne pritiskajte. Pritisk na obdelovanec ne izboljša delovnega rezultata.
- Ne pustite, da polirno sredstvo posuši/izsuši. Zato ne delajte na neposredni sončni svetlobi ali segreti površini. Obstaja nevarnost poškodbe površine!

### Izbira nastavka

Za popravljanje uporabite brusni papir (12). Brusni papir je primeren za obdelavo lesa in kovinskih površin. Za poliranje uporabite naslednje nastavke v tem vrstnem redu:

1. Polirna blazinica, oranžna (10)
2. Polirna blazinica, črna (11)
3. Umetno usnje (13)

### Čiščenje in vzdrževanje



Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele. Nevarnost poškodb!



Pred kakršnimi koli deli na orodju tega izključite in odstranite akumulatorsko baterijo.

Izdelek pred vsako uporabo preverite glede očitnih pomanjkljivosti, kot so razrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli, in pravilne pritrditve vijakov ali drugih delov. Preverite zlasti polirni krožnik. Zamenjajte poškodovane dele

#### Čiščenje



**Orodja ni dovoljeno škropiti z vodo ali ga vanjo polagati. Sicer obstaja nevarnost električnega udara!**

- Poskrbite, da bodo prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaji vedno čisti. Za čiščenje uporabljajte vlažno krpo ali ščetko.

Ne uporabljajte čistilnih sredstev oz. topil. Tako bi lahko orodje nepopravljivo poškodovali.

- Polirni blazinici (10/11) in umetno usnje (13) po vsaki uporabi temeljito ročno očistite. Uporabljajte izključno blago milnico.

## Vzdrževanje

Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

## Shranjevanje

- Orodje hranite na suhem, neprahnem mestu izven dosega otrok.
- Za shranjevanje izdelka in vsega pribora uporabljajte priloženi kovček za shranjevanje.
- Naprava je mogoče z nastavkom namestiti v kovčku. • Temperatura shranjevanja za akumulatorsko baterijo in izdelek znaša med 0 °C in 45 °C. Med shranjevanjem preprečite ekstremen mrz ali vročino, da akumulatorska baterija ne zgubi moči.

## Odstranjevanje/varstvo okolja

Preden napravo zavržete med odpadke, iz nje vzemite akumulator!

Napravo, pribor in embalažo oddajte za obdelavo na okolju prijazen način.

Napotke za odstranjevanje akumulatorja najdete v ločenih navodilih za uporabo svojega akumulatorja in polnilnika.



Električne naprave ne spadajo v hišne smeti.

- Napravo oddajte na zbirališču za predelavo odpadkov. Uporabljeni deli iz umetnih snovi ter kovin se lahko ločijo po vrstah in oddajo v reciklažni postopek. V zvezi s tem vprašajte naš servisni center.
- Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

## Nadomestni deli / Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 31).

<b>A</b> 9	Polirni krožnik	30211105
	Polirni blazinici,	
<b>A</b> 10	oranžna	
<b>A</b> 11	črna	30211104
<b>A</b> 12	<u>Brusni papir</u>	
	1x zrnatost 60	
	+ 2x zrnatost 120	
	+ 2x zrnatost 240	30211100
	5x zrnatost 60	30211102
	5x zrnatost 120	30211101
	5x zrnatost 240	30211103
<b>A</b> 13	Umetno usnje	30211106
<b>A</b> 14	Dodatni ročaj	91105868

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

## Garancijski list

---

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnitvah spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

SI



## Obsah

<b>Úvod.....</b>	<b>33</b>	<b>Service-Center .....</b>	<b>46</b>
<b>Účel použití .....</b>	<b>33</b>	<b>Dovozce .....</b>	<b>46</b>
<b>Obecný popis.....</b>	<b>34</b>	<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....</b>	<b>79</b>
Objem dodávky.....	34		
Přehled .....	34		
Popis funkce .....	34		
<b>Technické parametry.....</b>	<b>34</b>		
<b>Bezpečnostní pokyny .....</b>	<b>35</b>		
Symboly a piktogramy .....	35		
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí .....	35		
Společné bezpečnostní pokyny k broušení brusným papírem a leštění .	38		
Zvláštní bezpečnostní pokyny k leštění.....	40		
Zvláštní bezpečnostní pokyny k broušení brusným papírem .....	40		
Zpětný ráz a příslušné bezpečnostní pokyny .....	40		
<b>Montáž .....</b>	<b>41</b>		
Montáž/demontáž lešticího kotouče..	41		
Přípevnění/výměna nástavců .....	41		
Montage přídatné rukojeti .....	41		
<b>Obsluha.....</b>	<b>42</b>		
Vyjmutí/vložení akumulátoru .....	42		
Zapnutí a vypnutí .....	42		
Nabíjení akumulátoru .....	42		
Volba převodového stupně .....	42		
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	42		
<b>Pokyny k práci .....</b>	<b>42</b>		
Zajištění obrobku .....	43		
Zlepšení.....	43		
Leštění .....	43		
Výběr nástavce.....	43		
<b>Čištění a údržba.....</b>	<b>43</b>		
Čištění přístroje.....	43		
Údržba.....	44		
<b>Skladování .....</b>	<b>44</b>		
<b>Odklizení a ochrana okolí.....</b>	<b>44</b>		
<b>Náhradní díly / Příslušenství.....</b>	<b>44</b>		
<b>Záruka .....</b>	<b>45</b>		
<b>Opravná .....</b>	<b>46</b>		

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



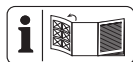
Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předajte i všechny podklady.

## Účel použití

Přístroj je vhodný pro leštění nebo obroušení laků, plastů, nátěrů a dalších hladkých povrchů. Výrobce neručí za škody, jenž byly způsobeny použitím k neurčenému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série Parkside X 12 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série Parkside X 12 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 12 V TEAM.

## Obecný popis



Obrazky najdete na přední výklopné straně.

## Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Aku leštička
- úložný kufřík
- lešticí kotouč se suchým zipem
- 2x lešticí podložky (oranžová, černá)
- nástavec s umělou kožešinou
- 5x brusný papír
- Návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.

## Přehled

- |          |                                    |
|----------|------------------------------------|
| <b>A</b> | 1 závitové upnutí                  |
|          | 2 aretační tlačítko vřetene        |
|          | 3 přepínač převodového stupně      |
|          | 4 ukazatel stavu nabití            |
|          | 5 akumulátor                       |
|          | 6 odblokovací tlačítko akumulátoru |
|          | 7 zapínač/vypínač                  |
|          | 8 blokace rozběhu                  |
|          | 9 lešticí kotouč                   |
|          | 10 lešticí podložka, oranžová      |
|          | 11 lešticí podložka, černá         |
|          | 12 brusný papír                    |
|          | 13 umělá kožešina                  |
|          | 14 přídatná rukojeť                |
|          | 15 nabíječka                       |
|          | 16 úložný kufřík                   |

## Popis funkce

Přístroj je určen k zavoskování a leštění nebo broušení. Rovnoměrné práce se dosáhnou pomocí otáčejícího se lešticího kotouče. Lešticí podložky a brusné papíry

jsou snadno vyměnitelné pro různá použití. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

## Technické parametry

### Aku leštička ..... PAAP 12 C3

Napětí motoru U.....	12 V==
Domezovací počet otáček n	
1. stupeň .....	0-2800 min <sup>-1</sup>
2. stupeň .....	0-8300 min <sup>-1</sup>
Závitové upnutí .....	M6
Průměr lešticího kotouče .....	max. 75 mm
Hmotnost.....	ca. 0,65 kg
Hladina zvukového tlaku	
(L <sub>pA</sub> ) .....	70,1 dB(A), K <sub>pA</sub> = 3 dB
Úroveň akustického výkonu	
(L <sub>WA</sub> ) .....	81,1 dB(A); K <sub>WA</sub> = 3 dB
Vibrace (a <sub>h</sub> ) .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Teplota.....	max 50 °C
Nabíjecí proces .....	4 – 40 °C
Provoz .....	-20 – 50 °C
Skladování .....	0 – 45 °C

### Lešticí kotouče (je součástí dodávky)

Max. přípustný počet otáček

n <sub>max</sub> .....	max. 12000 min <sup>-1</sup>
------------------------	------------------------------



**Pozor! Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Tento přístroj by se měl provozovat s následujícími akumulátory: PAKP 12 B3, PAKP 12 A3.

Tyto akumulátory se smí nabíjet následujícími nabíječkami: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.

Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



**Výstraha:** Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

## Bezpečnostní pokyny

Dbejte na bezpečnostní pokyny při používání tohoto nástroje.

## Symbole a piktogramy

### Piktogramy na přístroji:



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.



Výstraha! Vždy noste ochranné brýle



Tento přístroj je součástí ParksIDE X 12 V TEAM



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Směr otáčení leštícího kotouče



Odblokování blokace rozběhu

## Symbole v návodu



**Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**



**Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.**



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



**VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní upozornění a pokyny.** Při nedodržení bezpečnostních upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

## Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

### 1) BEZPEČNOST PRACOVNÍŠTĚ:

**a) Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.

- b) **Neppracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

## 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.

- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak použijte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 3) BEZPEČNOST OSOB:

- a) **Budte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím,**

**než elektrický nástroj zapnete.**

Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.

- e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
  - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Chraňte vlasy, oděvy a rukavice před pohyblivými částmi.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohyblivými se částmi.
  - g) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.
- 4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE:**

- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá zaanebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.

- d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
  - e) **Údržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
  - f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetrované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
  - g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- 5) Pečlivé zacházení s akumulátory a jejich používání**
- a) **Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.

- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo oheň.
- d) **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídavně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.
- 6) **Servis:**
- a) **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

## **Společné bezpečnostní pokyny k broušení brusným papírem a leštění**

- a) **Tento elektrický nástroj je určen k používání jako bruska, bruska s brusným papírem a jako leštička. Dodržujte veškerá bezpečnostní upozornění, pokyny, ilustrace a údaje, které jste obdrželi spolu s přístrojem.**

Nedodržování těchto pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/ nebo vážnému zranění.

- b) **Tento elektrický nástroj není vhodný pro práce s drátěnými kartáči a k rozbrušování.** Při používání, pro která elektrický nástroj nebyl určen, může dojít k ohrožení a zranění
- c) **Nepoužívejte žádné příslušenství, které není výrobcem speciálně určeno a doporučeno pro tento elektrický nástroj.** Pouhé připevnění příslušenství k elektrickému nástroji nezaručuje bezpečné používání.
- d) **Přípustné otáčky vyměnitelného nástroje musí odpovídat minimálně hodnotě maximálních otáček uvedených na elektrickém nástroji.** Příslušenství otáčející se rychlostí, která překračuje povolené otáčky, se může zlomit a odlétnout pryč.
- e) **Vnější průměr a tloušťka vyměnitelného nástroje musí odpovídat rozměrovým údajům Vašeho elektrického nástroje.** Nesprávně dimenzované vyměnitelné nástroje nelze řádně zakrýt ani kontrolovat.
- f) **Vyměnitelné nástroje se závítovou vložkou musí přesně pasovat na závit brusného vřetene. U vyměnitelného nástroje, namontovaného pomocí příruby, musí průměr otvoru vyměnitelného nástroje pasovat na upínací průměr příruby.** Vyměnitelné nástroje, které nejsou na elektrickém nástroji přesně namontovány, se otáčejí nerovnoměrně, silně vibrují a mohou způsobit ztrátu kontroly.

- g) **Nepoužívejte poškozené vyměnitelné nástroje. Před každým použitím vyměnitelných nástrojů zkontrolujte u brusných kotoučů případné odštěpky a praskliny, u brusných talířů pak trhliny nebo známky nadměrného opotřebení, u drátěných kartáčů uvolněné a zlomené dráty. Upadne-li elektrický nástroj nebo vyměnitelný nástroj na zem, zkontrolujte, zda nedošlo k jejich poškození a případně použijte nepoškozený vyměnitelný nástroj. Jakmile vyměnitelný nástroj zkontrolujete a upnete, odstupte spolu s osobami nacházejícími se v blízkosti mimo úroveň otáčejícího se vyměnitelného nástroje, přičemž přístroj ponechte běžet ve vysokých otáčkách po dobu 1 minuty.** Poškozené vyměnitelné nástroje se během této zkušební doby obvykle zlomí.
- h) **Noste osobní ochranné pomůcky. V závislosti na prováděné práci používejte obličejový štít, ochranu zraku nebo ochranné brýle. Podle potřeby používejte protiprachovou masku, ochranu sluchu, rukavice nebo speciální zástěru chránící před drobnými částicemi vznikajícími při broušení materiálu.** Oči je nutné chránit před odletujícími úlomky, které vznikají při různých aplikacích. Protiprachová maska nebo respirátor musí odfiltrovat prach vznikající při aplikaci. Při delší expozici vysoké úrovni hluku může dojít ke ztrátě sluchu.
- i) **Dbejte na to, aby se ostatní osoby nacházely v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru. Každá osoba, vstupující do této pracovní oblasti, musí nosit osobní ochranné pomůcky.** Úlomky obrobku nebo zlomené vyměnitelné nástroje mohou odlétnout a způsobit zranění i mimo bezprostřední prostor prováděných prací.
- j) **Držte elektrický nástroj za izolované části rukojeti při provádění prací, kdy se může použít nástroj dotknout skrytého elektrického vedení.** Při kontaktu s napěťovým vedením mohou být kovové součásti přístroje vystaveny elektrickému proudu, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- k) **Elektrický nástroj nikdy neodkládejte, dokud se vyměnitelný nástroj zcela nezastaví.** Rotující vyměnitelný nástroj může přijít do styku s odkládací plochou, čímž můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.
- l) **Elektrický nástroj neponechávejte běžet při přenášení.** Vaše oblečení se může při nahodilém kontaktu s rotujícím vyměnitelným nástrojem zachytit, a vyměnitelný nástroj se tak může zaříznout do Vašeho těla.
- m) **Pravidelně čistěte větrací otvory svého elektrického nástroje.** Ventilátor motoru vtahuje do krytu přístroje prach, což může vést k silnému hromadění kovového prachu a nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- n) **Nepoužívejte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů. Může dojít k zapálení materiálu jiskrami.**
- o) **Nepoužívejte vyměnitelné nástroje vyžadující použití chladicích kapalin. Při používání vody nebo jiných kapalných chladiv**

může dojít k úrazu elektrickým proudem.

## Zvláštní bezpečnostní pokyny k leštění

- a) **Nenechte žádné volné díly, aby se dostaly do blízkosti lešticí čepičky, obzvláště pak upevňovací šňůry. Upevňovací šňůry srovnejte nebo zkraťte.** Ve volných upevňovacích šňůrách, které se otáčí spolu s přístrojem, se mohou zachytit prsty nebo se šňůry mohou zaplést v obrobku.

## Zvláštní bezpečnostní pokyny k broušení brusným papírem

- a) **Nepoužívejte příliš velké brusné listy, nýbrž dodržujte pokyny výrobce týkající se velikosti brusných listů.** Při používání brusných listů přesahujících rozměr brusného talíře může dojít ke zranění či zablokování, roztržení brusných listů či ke zpětnému rázu.

## Zpětný ráz a příslušné bezpečnostní pokyny

Zpětný ráz je náhlá reakce na zaseknutí či zablokování rotujícího vyměnitelného nástroje, jako je brusný kotouč, brusný talíř, drátěný kartáč atd. Zaseknutí či zablokování vede k náhlému zastavení rotujícího vyměnitelného nástroje. Tím se elektrický nástroj nekontrolovaně urychlí proti směru otáčení vyměnitelného nástroje v místě, kde došlo k zaseknutí nástroje.

Například v případě zaseknutí nebo zablokování brusného kotouče v obrobku se může hrana brusného kotouče zajíždějí

do obrobku zachytit a zaseknout, čímž následně dojde k vylovení brusného kotouče nebo zpětnému rázu. Brusný kotouč pak pohybuje směrem k nebo od obsluhující osoby v závislosti na směru otáčení kotouče v místě zaseknutí. Tím může dojít také ke zlomení brusných kotoučů.

Ke zpětnému rázu dochází v důsledku nesprávného nebo chybného použití elektrického nástroje. Zpětnému rázu lze předcházet vhodnými opatřeními, viz níže.

- a) **Držte elektrický nástroj pevně a své tělo a paže uveďte do polohy, v níž zachytíte sílu zpětného rázu. Vždy používejte přídatnou rukojeť, je-li k dispozici, abyste nad zpětnými rázy či reakčními momenty při rozběhu nástroje měli maximální kontrolu.** Obsluhující osoba může získat nad zpětným rázem či reakčními silami kontrolu na základě vhodných preventivních opatření.
- b) **Nikdy nesahejte rukma do blízkosti rotujícího vyměnitelného nástroje.** Vyměnitelný nástroj může při zpětném rázu odskočit zpět přes ruku.
- c) **Udržujte své tělo mimo oblast, do níž se může dostat elektrický nástroj v případě zpětného rázu.** Při zpětném rázu se elektrický nástroj vymršτί ve směru opačném k pohybu brusného kotouče v místě zaseknutí.
- d) **Buďte obzvláště opatrní v místech rohů, ostrých hran apod. Zabraňte, aby vyměnitelné nástroje odskakovaly nebo uvázly v obrobku.** Rotující vyměnitelný nástroj má tendenci v místech rohů, ostrých hran nebo při odskakování uvíznout. Tím dojde ke ztrátě kontroly nebo zpětnému rázu.



- e) **Nepoužívejte řetězový ani ozubený pilový list.** U těchto vyměnitelných nástrojů dochází často ke zpětnému rázu nebo ztrátě kontroly nad elektrickým nástrojem.



**Výstraha! Při broušení brusným papírem mohou vzniknout zdraví škodlivé oprašky (např. z materiálů, jako jsou kovy nebo některé druhy dřeva), které mohou být nebezpečné pro obsluhující osobu nebo osoby nacházející se v blízkosti. Zajistěte dobré větrání pracoviště. Vždy noste ochranné brýle, bezpečnostní rukavice a ochranu dýchacích cest.**



**Nepracovávají barvy, obsahující olovo a ani materiály obsahující azbest.**



**Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série Parkside X 12 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.**

## Montáž



**Vyjměte příp. akumulátor z přístroje! Hrozí nebezpečí zranění.**

## B Montáž/demontáž lešticího kotouče

### Smontování

1. Aretovací tlačítko vřetene (2) podržte stisknuté.
2. Našroubujte lešticí kotouč (9) proti směru šipky → na přístroji do závitového upnutí (1).
3. Lešticí kotouč (9) utáhněte rukou.

### Demontáž

1. Aretovací tlačítko vřetene (2) podržte stisknuté.
2. Našroubujte lešticí kotouč (9) ve směru šipky → na přístroji do závitového upnutí (1).

## B Připevnění/výměna nástavců

Nástavce jsou na lešticím kotouči připevněné pomocí suchého zipu.

### Připevnění

1. Umístěte požadovaný nástavec (10/11/12/13) do středu lešticího kotouče (9).
2. Přitlačte nástavec pevně na lešticí kotouč.

### Sejmutí/výměna

1. Stáhněte nástavec bočně z lešticího kotouče (9).

## C Montage přidavné rukojeti

1. Našroubujte přidavnou rukojeť (14) vpřavo nebo vlevo na hlavu přístroje.
2. Přidavnou rukojeť (14) utáhněte rukou.

## Obsluha

### A Vyjmutí/vložení akumulátoru

1. K vyjmutí akumulátoru (5) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (6) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.
2. Ke vložení akumulátoru (5) zasuňte akumulátor podél vodící lišty do přístroje. Slyšitelně zaklapne.

### A Zapnutí a vypnutí

Pomocí spínače (7) lze plynule regulovat otáčky. Čím dále spínač stisknete, tím vyšší budou otáčky.

1. Zasuňte akumulátor (5) do přístroje.
2. K odblokování zatlačte blokaci rozběhu (8), na pravé nebo levé straně, do přístroje.
3. Pro zapnutí přístroje stiskněte zapínač/vypínač (7).
4. K vypnutí přístroje zapínač/vypínač (7) pusťte.  
Blokace rozběhu (8) automaticky zajistí přístroj proti neúmyslnému zapnutí.

### Nabíjení akumulátoru

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (5) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (5) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (15).
3. Nabíječku (15) zapojte do síťové zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku (15) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (5) z nabíječky (15).

Doba nabíjení (hod.)	PAPK 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1
PDSLK 12 A1	0,5	1

### A Volba převodového stupně

Přesunutím přepínače převodového stupně (3) do polohy **1** nebo **2** nastavíte nízké, resp. vysoké otáčky



Změnu převodového stupně je povoleno provést pouze v klidovém stavu !

### A Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (4) signalizuje stav nabití akumulátoru (5) rozsvícením příslušné LED, když je přístroj v provozu. Stiskněte blokaci rozběhu (8) a držte zapínač/vypínač (7) stisknutý.

<b>červená-žlutá-zelená</b>	=>	Akumulátor je zcela nabitý
<b>červená-žlutá</b>	=>	Akumulátor je nabitý asi do poloviny
<b>červená</b>	=>	Akumulátor je nutně dobít

## Pokyny k práci

**Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

## Zajištění obrobku

Upevněte a zajištěte obrobek na stabilním podkladu pomocí upínacích zařízení, svěráku nebo jiným způsobem. Budete-li obrobek přidržovat pouze jednou rukou, nohou nebo proti svému tělu, je obrobek nestabilní, což může vést ke ztrátě kontroly.

### D Zlepšení

Pro zlepšení zvolte brusný papír (12). Brusný papír je vhodný pro zpracování dřeva a kovových povrchů.

V případě potřeby po zlepšení vyleštíte opracováváný obrobek.

### E Leštění

- Dodržujte specifikace, zadané výrobcem leštícího prostředku.
- Před použitím vyzkoušejte leštící podložky (10/11), umělou kožešinu (13) a leštící prostředek na nenápadném místě.
- K předleštění použijte oranžovou leštící podložku (10), černou leštící podložku (11) pro následné leštění a umělou kožešinu (13) pro leštění s vysokým leskem a pro odstranění zbytečných leštících prostředků.
- Na leštící podložku (10/11) dejte trochu leštícího prostředku. Dejte leštící prostředek na poněkud menší plochu, než jakou chcete vyleštit, na obrobek a rukou rozefťete leštící prostředek.
- Pohybuje přístrojem rovnoměrně po povrchu, který má být leštěn.
- Nevývíjejte nadměrný tlak. Tlak na obrobek nezlepší výsledek práce.
- Leštící prostředek nenechte přischnout/vyschnout. Z tohoto důvodu nepracujete pod přímým slunečním svitem ani na zahřátém

povrchu. Hrozí nebezpečí poškození povrchu!

## Výběr nástavce

K zlepšení použijte brusný papír (12).

Brusný papír je vhodný pro zpracování dřeva a kovových povrchů.

K leštění použijte následující nástavce v tomto pořadí:

1. Leštící podložka, oranžová (10)
2. Leštící podložka, černá (11)
3. Umělá kožešina (13)

## Čištění a údržba



Zajistěte provádění oprav a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, naším servisním střediskem. Používejte pouze originální díly. Nebezpečí poranění!



Přístroj vypněte a před prováděním veškerých prací vyjměte akumulátor z přístroje.

Pravidelně provádějte následující čisticí a údržbářské práce. Tím je zaručeno dlouhé a spolehlivé užívání.

Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti, a také správné usazení šroubů nebo jiných součástí. Především zkontrolujte leštící kotouče. Poškozené díly vyměňte.

## Čištění přístroje



**Přístroj není dovoleno ostříkovat vodou ani pokládat do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

- Udržujte větrací šterbinu, kryt motoru a držadla přístroje v čistotě. Použijte k tomu vlhký hadřík nebo kartáč. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, příp. rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.
- Po každém použití důkladně ručně vyperte lešticí podložky (10/11) a umělou kožešinu (13). Používejte pouze jemnou mýdlovou vodu.

## Údržba

Přístroj je nevyžaduje údržbu.

## Skladování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- K uložení přístroje a veškerého příslušenství použijte dodaný úložný kufřík.
- Přístroj lze i s nástavcem uložit do kufříku.
- Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

## Odklizení a ochrana okolí

Před likvidací přístroje vyjměte akumulátor z přístroje!

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.

Pokyny k likvidaci akumulátoru naleznete v samostatném návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a nabíječky.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.

- Přístroj odevzdejte do střediska recyklace odpadů. Použité umělohmotné a kovové díly se mohou rozřídít podle druhů a tak se mohou recyklovat. Informujte se v našem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

## Náhradní díly / Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství  
obdržíte na stránkách  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 46).

<b>A</b> 9	lešticí kotouč lešticí podložky,	30211105
<b>A</b> 10	oranžová	
<b>A</b> 11	černá	30211104
<b>A</b> 12	brusný papír 1x zrnitost 60 + 2x zrnitost 120 + 2x zrnitost 240	30211100
	5x zrnitost 60	30211102
	5x zrnitost 120	30211101
	5x zrnitost 240	30211103
<b>A</b> 13	umělá kožešina	30211106
<b>A</b> 14	přídavná rukojeť	91105868

## Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek.

Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. brusný papír, sklíčko, lešticí podložky), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 359693\_2101)
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo,



přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

IAN 359693\_2101

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>47</b>	<b>Náhradné diely /</b>	
<b>Použitie</b> .....	<b>47</b>	<b>Prislušenstvo</b> .....	<b>58</b>
<b>Všeobecný popis</b> .....	<b>48</b>	<b>Záruka</b> .....	<b>59</b>
Objem dodávky.....	48	<b>Servisná oprava</b> .....	<b>60</b>
Prehľad.....	48	<b>Service-Center</b> .....	<b>60</b>
Popis funkcie.....	48	<b>Dovozca</b> .....	<b>60</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>48</b>	<b>Preklad originálneho</b>	
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>49</b>	<b>prehlásenia o zhode CE</b> .....	<b>80</b>
Symbole a grafické znaky .....	49		
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre			
elektrické nástroje .....	50		
Spoločné bezpečnostné pokyny pre			
brúsenie brúsnyim papierom .....	52		
Osobitné bezpečnostné pokyny pre			
leštenie .....	54		
Osobitné bezpečnostné pokyny pre			
brúsenie s brúsnyim papierom .....	54		
Spätný úder a príslušené			
bezpečnostné pokyny .....	54		
<b>Montáž</b> .....	<b>55</b>		
Montáž/demontáž leštiaceho			
taniera.....	55		
Upevnenie/výmena nastavcov .....	55		
Montáž pomocného držadla .....	55		
<b>Obsluha</b> .....	<b>56</b>		
Vybratie/vloženie akumulátora .....	56		
Zapínanie a vypínanie.....	56		
Nabíjanie akumulátora.....	56		
Voľba otáčok.....	56		
Kontrola stavu nabitia batérie .....	56		
<b>Pracovné pokyny</b> .....	<b>56</b>		
Zaistenie obrobku .....	57		
Opravy.....	57		
Leštenie.....	57		
Voľba nastavca.....	57		
<b>Čistenie a údržba</b> .....	<b>57</b>		
Čistenie .....	57		
Údržba.....	58		
<b>Uskladnenie</b> .....	<b>58</b>		
<b>Odstránenie a ochrana životného</b>			
<b>prostredia</b> .....	<b>58</b>		

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Použitie

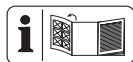
Prístroj je vhodný na leštenie alebo brúsenie farieb, plastov, povlakov a iných hladkých povrchov. Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za nehody alebo škody iných

osôb alebo ich majetku.

Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie.

Pri komerčnom použití zanikne záruka. Prístroj je súčasťou série X 12 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 12 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 12 V TEAM.

## Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

## Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Aku vylepšovacia leštička
- Úložný kufrík
- Leštiaci tanier so suchým zipsom
- 2x leštiaca podložka (oranžová, čierna)
- Nadstavec imitácia kožušiny
- 5x brúsny papier
- Návod na obsluhu



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

## Prehľad



- 1 Závitový úchyt
- 2 Aretačné tlačidlo vretena
- 3 Prepínač otáčok
- 4 Indikátor stavu nabitia
- 5 Akumulátor
- 6 Uvoľňovacie tlačidlo, akumulátor
- 7 Vypínač zap/vyp
- 8 Blokovanie nábehu

- 9 Leštiaci tanier
- 10 Leštiaca podložka oranžová
- 11 Leštiaca podložka, čierna
- 12 Brúsny papier
- 13 Imitácia kožušiny
- 14 Pomocné držadlo
- 15 Nabíjačka
- 16 Úložný kufrík

## Popis funkcie

Prístroj je určený na voskovanie a leštenie alebo brúsenie. Rovnomerný pracovný postup sa dosiahne otáčajúcim sa leštiacim tanierom. Leštiace podložky a brúsne papiere sú ľahko vymeniteľné pre rôzne použitia.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

## Technické údaje

### Aku vylepšovacia

#### leštička ..... PAAP 12 C3

Napätie motora U ..... 12 V==

Menovitý otáčkový n

1. stupeň ..... 0-2800 min<sup>-1</sup>

2. stupeň ..... 0-8300 min<sup>-1</sup>

Závitový úchyt ..... M6

Leštiaci tanier-priemer ..... max. 75 mm

Hmotnosť..... asi. 0,65 kg

Hladina akustického tlaku

(L<sub>pA</sub>) ..... 70,1 dB(A), K<sub>pA</sub> = 3 dB

Hladina akustického výkonu

(L<sub>WA</sub>) ..... 81,1 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3 dB

Vibrácie(a<sub>h</sub>) ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Teplota.....max 50 °C

Nabíjanie ..... 4 - 40 °C

Prevádzka ..... -20 - 50 °C

Skladovanie ..... 0 - 45 °C



## Leštiaci tanier (je v rozsahu dodávky)

Max. dovolené otáčky

$n_{\max}$  .....max. 12000 min<sup>-1</sup>



**Pozor! Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Tento prístroj sa má prevádzkovať s nasledujúcimi akumulátormi: PAKP 12 B3, PAKP 12 A3.

Tieto akumulátory sa nabíjajú s nasledovnými nabíjačkami: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým. Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.



**Výstraha:** Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

## Bezpečnostné pokyny

Dbajte na bezpečnostné pokyny pri používaní tohoto nástroja.

## Symbody a grafické znaky

### Symbody v návode:



Pozorne si prečítajte návod na o bsluhu.



Výstraha! Noste vždy ochranné okuliare



Tento prístroj je súčasťou Parkside X 12 V TEAM



Prístroje nepatria do domového odpadu



Smer otáčania leštiaceho taniera



Odblokovanie blokovania nábehu

### Symbody v návode



**Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.**



**Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.**



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



**VÝSTRAHA!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a návody. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných upozornení a návodov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

### 1) Bezpečnosť pracovníka:

- a) Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený. Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- b) Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy. Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- c) Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialené od seba. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

### 2) Elektrická bezpečnosť:

- a) Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi

s ochranným uzemnením. Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.

- b) Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky. Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- c) Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti. Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hran alebo od pohybujúcich sa častí nástroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- e) Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť. Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3) Bezpečnosť osôb:

- a) Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pusťte sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.

- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- d) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniám.
- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oblečenie alebo rukavice držte mimo pohybujúcich sa dielov.** Volné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať.** Používanie odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia prachom.
- 4) Používanie a ošetrovanie elektrického nástroja:**
- a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonnostnom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého náradia alebo odložte elektrické náradie.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a použitý nástroj ošetrte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natolko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená.** Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

## 5) Starostlivé zaobchádzanie s akumulátorovými nástrojmi a ich používanie

- a) Nabíjajte akumulátory iba v nabíjacích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané. U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
  - b) V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory. Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
  - c) Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spíniek, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
  - d) Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc. Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.
- 6) Servis:**
- a) Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov. Týmto sa zaisťuje, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

## Spoločné bezpečnostné pokyny pre brúsenie brúsnym papierom

- a) Toto elektrické náradie treba používať ako brúsku, brúsku s brúsnym papierom a leštičku. Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny, návody, zobrazenia a údaje, ktoré sa dodávajú s prístrojom. Ak uvedené pokyny nedodržíte, môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo ťažkým zraneniam.
- b) Toto elektrické náradie nie je vhodné na práce s drôtenými kefami a rozbrusovanie. Použitia, pre ktoré elektrické náradie nie je určené, môžu spôsobiť ohrozenia a úrazy.
- c) Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo výrobcom pre toto elektrické náradie zvlášť určené a odporúčané. To, že k vášmu elektrickému náradiu môžete pripnúť príslušenstvo, nezaručuje bezpečné používanie.
- d) Dovolené otáčky použitého vloženého nástroja musia byť minimálne tak vysoké, ako sú na elektrickom náradí uvedené maximálne otáčky. Príslušenstvo, ktoré sa rýchlejšie otáča ako je dovolené, môže sa rozlomiť a lietať dookola.
- e) Vonkajší priemer a hrúbka vloženého nástroja musia zodpovedať rozmerovým údajom vášho elektrického náradia. Nesprávne dimenzované vložené nástroje nie je možné dostatočne zakryť alebo kontrolovať.
- f) Vložené nástroje so závitovou vložkou sa musia presne

**zhodovať so závitom vretena brúsneho kotúča. V prípade použitých vložených nástrojov, ktoré sa upevňujú pomocou príruby, musí sa priemer otvoru vloženého nástroja zhodovať s priemerom upínacej príruby.**

Vložené nástroje, ktoré nie sú presne uchytené na elektrickom náradí, sa nepravidelne otáčajú, veľmi vibrujú a môže sa nad nimi stratiť kontrola.

- g) Nepoužívajte poškodené vložené nástroje. Pred každým použitím vloženého nástroja skontrolujte brúsne kotúče na odlupovanie a trhliny, brúsne taniere na trhliny, oter alebo silne opotrebovanie, drôtené kefy na uvoľnené alebo zlomene drôty. Ak elektrické náradie alebo vložený nástroj spadnú, skontrolujte, či sú poškodené alebo použite nepoškodený vložený nástroj. Ak ste vložený nástroj skontrolovali a použili, zdržujte sa a v blízkosti sa nachádzajúce osoby mimo roviny otáčajúceho sa nástroja a prístroj nechajte otáčať sa minimálne 1 minútu na najvyšších otáčkach.** Poškodené vložené nástroje sa väčšinou počas tejto skúšky zlomia.
- h) Noste osobné ochranné prostriedky. Podľa použitia noste úplnú ochranu tváre, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Pokiaľ je to potrebné, noste protiprachovú masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktoré vás chránia pred malými časticami brúsenia a materiál. Oči sa majú chrániť pred poletujúcimi cudzími telesami, ktoré vznikajú pri rôznych**

aplikáciách. Protiprachová maska alebo ochranná dýchacia maska musia počas aplikácie stále filtrovať vznikajúci prach. Keď ste dlhodobo vystavení silnému hluku, môžete utrpieť stratu sluchu.

- i Ak sa v blízkosti zdržujú iné osoby, dávajte pozor na bezpečnú vzdialenosť k vášmu pracovisku. Každý, kto vstúpi na pracovisko, musí nosiť osobné ochranné prostriedky.** Úlomky nástroja alebo zlomené vložené nástroje môžu odletieť a spôsobiť úrazy tiež mimo priameho pracoviska.
- j) Elektrické náradie držte na izolovaných držadlách, keď vykonávate prácu, pri ktorých použitý vložený nástroj sa môže dostať do styku so skrytými elektrickými vedeniami.** Kontakt s elektrickým vedením pod napätím môže viesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- k) Elektrické náradie nikdy neodkladajte, pokiaľ sa vložený nástroj úplne nezastaví.** Otáčajúci vložený nástroj sa môže dostať do kontaktu s odkladacou plochou, tak môžete nad ním stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.
- l Nenechávajte elektrické náradie v prevádzke, pokiaľ ho prenášate.** Váš odev môže byť zachytený náhodným dotykom s otáčajúcim sa vloženým nástrojom a vložený nástroj sa môže zavítať do vášho tela.
- m Pravidelne čistíte vetracie štrbiny vášho elektrického náradia.** Ventilátor motora nasáva prach a hrubý nános kovového prachu môže spôsobiť elektrické ohrozenie.

**n Elektrické náradie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov.**

Iskry môžu zapáliť tento materiál.

- o Nepoužívajte vložené nástroje, ktoré si vyžadujú kvapalnú chladiacu prostriedky.** Použitie vody alebo iných kvapalných chladiacich prostriedkov môže spôsobiť elektrický úraz.

## Osobitné bezpečnostné pokyny pre leštenie

- a) Nenechajte voľné žiadne časti leštiaceho krytu, hlavne upevňujúce šnúry. Upevňovacie šnúry uložte alebo skráťte.** Voľné, unášané upevňujúce šnúry môžu zachytiť vaše prsty alebo sa zachytiť na obrábanom materiáli.

## Osobitné bezpečnostné pokyny pre brúsenie s brúsnyim papierom

- a) Nepoužívajte predimenzované brúsne listy, ale dodržiavajte údaje výrobcu o veľkosti brúsnych listov.** Brúsne listy, ktoré prečnievajú cez brúsny tanier, môžu spôsobiť zranenia ako aj zablokovanie, roztrhnutie brúsneho listu alebo spätný úder.

## Spätný úder a príslušné bezpečnostné pokyny

Spätný úder je náhla reakcia v dôsledku zadrhnutia alebo zablokovania otáčajúceho sa vloženého nástroja, ako brúsneho kotúča, brúsneho taniera, drôte nej kely a pod. Zadrhnutie a zablokovanie spôsobí náhle zastavenie otáčajúceho sa vloženého nástroja. Tým sa nekontrolované

elektrické náradie v mieste zablokovania zrýchli proti smeru otáčania vloženého nástroja.

Ak sa napríklad brúsny kotúč zadrhne alebo zablokuje v obrobnku, môže sa hrana brúseného kotúča, ktorá je v ňom ponorená, zaseknúť a tým polámať brúsny kotúč alebo spôsobiť spätný úder. Brúsny kotúč sa potom pohybuje k obsluhujúcej osobe alebo od nej, podľa smeru otáčania kotúča v mieste zablokovania. Pritom sa tiež môže brúsny kotúč polámať.

Spätný úder je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania elektrického náradia. Môže sa mu zabrániť vhodnými opatreniami, ako je nižšie popísané.

- a) Elektrické náradie držte pevne a svoje telo a ramená majte v polohe, v ktorej môžete zachytiť spätné sily. Vždy používajte prídavné držadlo, ak existuje, aby ste pri nábehu mali čo najväčšiu kontrolu nad spätnými silami alebo reakčnými momentmi.** Obsluhujúca osoba môže vhodnými opatreniami ovládať spätné sily a reakcie.
- b) Vaše ruky nemajte nikdy v blízkosti otáčajúceho sa vloženého nástroja.** Vložený nástroj sa môže pri spätnom údere pohybovať po vašich rukách.
- c) Vyhnite sa tomu, aby vaše telo bolo v priestore, do ktorého sa elektrické náradie pohybuje pri spätnom údere.** Spätný úder poháňa elektrické náradie v mieste zablokovania proti smeru pohybu brúsneho kotúča.
- d) Pracujte zvlášť opatrne v priestoroch rohov, ostrých hrán atď., zabráňte, aby sa vložený nástroj odrzil od obrábaného predmetu a vzprietil.** Otáčajúci sa

vložený nástroj má sklon sa vzpriechť v rohoch, ostrých hranách alebo pri náraze na ne. To spôsobí stratu kontroly alebo spätný úder.

- e) Nepoužívajte reťazový kotúč alebo ozubený pilový list.** Takéto vložené nástroje často spôsobia spätný úder alebo stratu kontroly nad elektrickým náradím



**Výstraha! Počas brúsenia s brúsnym papierom sa môže vyskytnúť prach, ktorý je zdraviu škodlivý (napr. z materiálov, ako sú kovy alebo niektoré druhy dreva), čo môže predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhujúce osoby alebo osoby nachádzajúce sa v blízkosti. Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. Noste ochranné okuliare, bezpečnostné rukavice a ochranu dýchania.**



**Nespracovávajújte olovené farby ani materiál obsahujúci azbest.**



**Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série Parkside X 12 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.**

## Montáž



**Prípadne vyberte akumulátor z prístroja! Je nebezpečenstvo poranenia.**

## B Montáž/demontáž leštiaceho taniera

### Montáž

1. Držte aretačné tlačidlo vretena (2) stlačené.
2. Zaskrutkujte leštiaci tanier (9) proti smeru šípky → na prístroji do závitového úchyty (1).
3. Dotiahnite pevne leštiaci tanier (9).

### Demontáž

1. Držte aretačné tlačidlo vretena (2) stlačené.
2. Vyskrutkujte leštiaci tanier (9) v smere šípky → na prístroji zo závitového úchyty (1).

## B Upevnenie/výmena nadstavcov

Nadstavce sa k leštiacemu tanieru pripievňujú pomocou suchého zipsu.

### Upevnenie

1. Umiestnite požadovaný nadstavec (10/11/12/13) do stredu leštiaceho taniera (9).
2. Zatlačte pevne nadstavec na leštiaci tanier.

### Odobratie /výmena

1. Stiahnite nadstavec bočne z leštiaceho taniera (9).

## C Montáž pomocného držadla

1. Priskrutkujte pomocné držadlo (14) vpravo alebo vľavo na hlavu prístroja.
2. Dotiahnite pevne pomocné držadlo (14).

## Obsluha

### A Vybratie/vloženie akumulátora

1. Pre vybratie akumulátora (10) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (11) na akumulátore a vytiahnite ho von.
2. Pri vkladaní akumulátora (10) tento zasuníte pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počutelne zapadne.

### A Zapínanie a vypínanie

S vypínačom zap/vyp (7) môžete otáčky stupňovite nastavovať. Čím viac stlačíte vypínač zap/vyp, tým vyššie sú otáčky.

1. Akumulátor (5) vložte do prístroja.
2. Na odblokovanie stlačte blokovanie nábehu (8) na pravej alebo ľavej strane do prístroja.
3. Prístroj zapnete stlačením vypínača zap/vyp (7) a podržte ho stlačený.
4. Vypnite uvoľnením vypínača zap/vyp (7).  
Blokovanie nábehu (8) automaticky zaistí prístroj proti neúmyselnému zapnutiu.

### Nabíjanie akumulátora

1. V prípade potreby vyberte akumulátor (5) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (5) do nabíjacej šachty nabíjačky (15).
3. Pripojte nabíjačku (15) do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku (15) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (5) z nabíjačky (15).

Čas nabíjania (hod.)	PAPK 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1
PDSLK 12 A1	0,5	1

### A Voľba otáčok

Prepínač otáčok (3) na **1** alebo **2** podľa toho, či chcete zvoliť nízke alebo vysoké otáčky.



Prepínanie otáčok sa môže vykonať len, keď nástroj stojí.

### A Kontrola stavu nabitia batérie

Indikátor stavu nabitia (4) signalizuje stav nabitia akumulátora (5) rozsvietením príslušnej LED diódy, keď je prístroj v prevádzke.

Stlačte blokovanie nábehu (8) a podržte vypínač zap/vyp (7) stlačený.

**červená-žltá-zelená** => Akumulátor plne nabitý

**červená-žltá** => Akumulátor je nabitý asi na polovicu

**červená** => Akumulátor sa musí nabiť

## Pracovné pokyny

**Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.



## Zaistenie obrobku

Upevnite a zabezpečte obrobok pomocou upínacieho zariadenia, zveráka alebo iným druhom a spôsobom na stabilnú podložku. Ak obrábaný predmet držíte len jednou rukou, s nohou alebo proti vášmu telu, obrábaný predmet zostáva labilný, čo môže viesť k strate kontroly.

### D Opravy

Pre opravy zvolte brúsny papier (12). Brúsny papier je vhodný na obrábanie dreva a kovových povrchov.

V prípade potreby po opracovaní obrábaný obrobok, vyleštite.

### E Leštenie

- Dodržiavajte pokyny výrobcu leštiaceho prostriedku.
- Pred použitím vyskúšajte leštiace podložky (10/11), imitáciu kožušiny (13) a leštiaci prostriedok na nenápadnom mieste.
- Na predbežné leštenie použite oranžovú leštiacu podložku (10), čiernu leštiacu podložku (11) na následné leštenie a imitáciu kožušiny (13) na leštenie s vysokým leskom a na odstránenie prebytočných leštiacich prostriedkov.
- Na leštiacu podložku (10/11) pridajte trochu leštiaceho prostriedku. Naneste leštiaci prostriedok na obrobok na menšiu plochu než chcete leštiť, a ručne ho roztrite.
- Pohybujte prístroj rovnomerne po leštenom povrchu.
- Netlačte. Tlak na obrobok nezlepšuje výsledok práce.
- Nenechajte leštidlo prischnúť/vyschnúť. Preto nikdy nepracujte na priamom slnečnom žiarení alebo vyhrieva-

nom povrchu. Hrozí nebezpečenstvo poškodenia povrchu!

## Voľba nastavca

Na opravy používajte brúsny papier (12). Brúsny papier je vhodný na obrábanie dreva a kovových povrchov.

Na leštenie používajte nasledujúce nastavce v tomto poradí:

1. leštiaca podložka, oranžová (10)
2. leštiaca podložka, čierna (11)
3. imitácia kožušiny (13)

## Čistenie a údržba



Opravy a údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať v našom servisnom stredisku. Používajte iba originálne diely. Nebezpečenstvo zranenia!



Vypnite prístroj a pred každou prácou vyberte z prístroja batériu.

Nasledovné čistenie a údržbárske práce vykonávajte pravidelne. Tým sa zaručí dlhé a spoľahlivé používanie.

Pred každým použitím skontrolujte, či prístroj nemá viditeľné chyby ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti, či má správne uložené skrutky alebo iné časti. Zvlášť skontrolujte leštiaci tanier. Poškodené časti vymeňte.

## Čistenie



**Prístroj sa nesmie vystriekať vodou, ani sa ponárať do vody. Hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu!**

- Vetracie otvory, kryt motora a rukoväťe prístroja udržiavajte vždy čisté. K tomu použite vlhkú handričku alebo kefu. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tak nenapraviteľne poškodiť prístroj.
- Po každom použití dôkladne ručne operte leštiace podložky (10/11) a imitáciu kožušiny (13). Používajte iba jemnú mydlovú vodu.
- Prístroj odovzdajte do recyklačnej zberne. Použitý umelohmotný a kovový časť sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

## Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

## Uskladnenie

- Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.
- Na uschovanie prístroja a všetkého príslušenstva použite dodaný úložný kufrík.
- Prístroj sa dá s nastavcom umiestniť v kufrí.
- Teplota uskladnenia pre akumulátor a prístroj je 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

## Odstránenie a ochrana životného prostredia

Predtým než zlikvidujete prístroj, vyberte z neho akumulátor!

Prístroj, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.

Pokyny pre likvidáciu akumulátora nájdete v samostatnom návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky.



Prístroje nepatria do domového odpadu.

## Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 60).

<b>A</b> 9	Leštiaci tanier	30211105
	Leštiace podložky,	
<b>A</b> 10	oranžová	
<b>A</b> 11	čierna	30211104
<b>A</b> 12	Brúsny papier	
	1x zrnitosť 60	
	+ 2x zrnitosť 120	
	+ 2x zrnitosť 240	30211100
	5x zrnitosť 60	30211102
	5x zrnitosť 120	30211101
	5x zrnitosť 240	30211103
<b>A</b> 13	Imitácia kožušiny	30211106
<b>A</b> 14	Pomocné držadlo	91105868

## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. brúsny papier, leštiace podložky...) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 359693\_2101) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznik-



la, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevzeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.

Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center



### Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: [grizzly@lidl.sk](mailto:grizzly@lidl.sk)

IAN 359693\_2101

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>61</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>61</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>62</b>
Lieferumfang.....	62
Übersicht.....	62
Funktionsbeschreibung.....	62
<b>Technische Daten</b> .....	<b>62</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>63</b>
Symbole und Bildzeichen.....	63
Allgemeine Sicherheitshinweise für	
Elektrowerkzeuge.....	64
Gemeinsame Sicherheitshinweise zum	
Sandpapierschleifen und Polieren.....	67
Besondere Sicherheitshinweise zum	
Polieren.....	68
Besondere Sicherheitshinweise zum	
Sandpapierschleifen.....	69
Rückschlag und entsprechende	
Sicherheitshinweise.....	69
<b>Montage</b> .....	<b>70</b>
Montage/	
Demontage des Poliertellers.....	70
Anbringung/Wechsel der Aufsätze ...	70
Montage des Zusatz-Handgriffs.....	70
<b>Bedienung</b> .....	<b>70</b>
Akku entnehmen/einsetzen.....	70
Ein-/Ausschalten.....	71
Akku aufladen.....	71
Gangwahl.....	71
Ladezustand des Akkus prüfen.....	71
<b>Arbeitshinweise</b> .....	<b>71</b>
Werkstück sichern.....	71
Ausbessern.....	72
Polieren.....	72
Wahl des Aufsatzes.....	72
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>72</b>
Reinigung.....	72
Wartung.....	73
<b>Lagerung</b> .....	<b>73</b>
<b>Entsorgung/ Umweltschutz</b> .....	<b>73</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>73</b>

<b>Garantie</b> .....	<b>74</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>75</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>75</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>75</b>
<b>Original-EG-</b>	
<b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>81</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

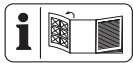
## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Polieren oder Schleifen von Lacken, Kunststoffen, Beschichtungen und anderen glatten Oberflächen geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Ausbesserungspolierer
- Aufbewahrungskoffer
- Polierteller mit Klett
- 2x Polier-Pad (orange, schwarz)
- Fellimitataufsatz
- 5x Schleifpapier
- Betriebsanleitung



**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten!**

## Übersicht



- 1 Gewindeaufnahme
- 2 Spindel-Arretiertaste
- 3 Gang-Wahlschalter
- 4 Ladezustands-Anzeige
- 5 Akku
- 6 Entriegelungstaste, Akku
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 Anlaufsperr

- 9 Polierteller
- 10 Polier-Pad, orange
- 11 Polier-Pad, schwarz
- 12 Schleifpapier
- 13 Fellimitat
- 14 Zusatz-Handgriff
- 15 Ladegerät
- 16 Aufbewahrungskoffer

## Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist zum Einwachsen und Polieren oder Schleifen bestimmt. Eine gleichmäßige Arbeitsweise wird durch den rotierenden Polierteller erreicht. Die Polier-Pads und Schleifpapiere sind für verschiedene Anwendungen einfach tauschbar. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

### Akku-

### Ausbesserungspolierer... PAAP 12 C3

Motorspannung U ..... 12 V $\equiv$

Bemessungsdrehzahl n

Gang 1 ..... 0-2800 min<sup>-1</sup>

Gang 2 ..... 0-8300 min<sup>-1</sup>

Gewindeaufnahme..... M6

Polierteller-Durchmesser ..... max. 75 mm

Gewicht ..... ca. 0,65 kg

Schalldruckpegel

(L<sub>pA</sub>) ..... 70,1 dB(A), K<sub>pA</sub> = 3 dB

Schallleistungspegel

(L<sub>WA</sub>) ..... 81,1 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3 dB

Vibration (a<sub>h</sub>) ..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Temperatur ..... max 50 °C

Ladevorgang ..... 4 - 40 °C

Betrieb ..... -20 - 50 °C

Lagerung ..... 0 - 45 °C

## Polierteller (im Lieferumfang)

Max. zulässige Drehzahl

$n_{\max}$  ..... max. 12000 min<sup>-1</sup>



**Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Dieses Gerät sollte ausschließlich mit folgenden Akkus betrieben werden: PAKP 12 B3, PAKP 12 A3.

Dieses Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLGK 12 A2, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



**Warnung:** Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

## Symbole und Bildzeichen

### Bildzeichen auf dem Gerät:



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Warnung! Tragen Sie immer eine Schutzbrille.



Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Drehrichtung Polierteller



Entriegelung der Anlaufsperr

### Symbole in der Anleitung:



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.



f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor**

**Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  - g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeits-**

**bedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

**Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Sandpapierschleifen und Polieren**

- a) **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer, Sandpapierschleifer und Polierer. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.
- b) **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Arbeiten mit Drahtbürsten und Trennschleifen.** Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
- c) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- d) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angege-**

- bene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- e) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- f) **Einsatzwerkzeuge mit Gewindeinsatz müssen genau auf das Gewinde der Schleifspindel passen. Bei Einsatzwerkzeugen, die mittels Flansch montiert werden, muss der Lochdurchmesser des Einsatzwerkzeugs zum Aufnahmedurchmesser des Flansches passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau am Elektrowerkzeug befestigt werden, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- g) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplinterung und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät**

- 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- h) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrillen. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhalten.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- i) Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- j) Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- k) Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- l) Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- m) Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- n) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- o) Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

## Besondere Sicherheitshinweise zum Polieren

- a) Lassen Sie keine losen Teile der Polierhaube, insbesondere Befestigungsschnüre, zu. Verstauen oder kürzen Sie die Befestigungsschnüre.** Lose, sich mitdrehende Befestigungsschnüre können Ihre Finger erfassen oder sich im Werkstück verfangen.

## Besondere Sicherheitshinweise zum Sandpapierschleifen

- a) **Benutzen Sie keine überdimensionierten Schleifblätter, sondern befolgen Sie die Herstellerangaben zur Schleifblattgröße.**


Schleifblätter, die über den Schleifteller hinausragen, können Verletzungen verursachen sowie zum Blockieren, Zerreißen der Schleifblätter oder zum Rückschlag führen.

## Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise


Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z.B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über die Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- b) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- c) **Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- d) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verkleben.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verkleben. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
- e) **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

 **Warnung! Beim Sandpapier-schleifen können gesundheits-schädliche Stäube entstehen (z. B. von Materialien wie Metallen oder einigen Holzarten), die für die Bedienperon oder in der Nähe befindliche Personen eine Gefährdung darstellen können. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Tragen Sie stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe und einen Atemschutz.**

 **Bearbeiten Sie keine bleihaltigen Farben oder asbesthaltiges Material.**

 **Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 12 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.**

## Montage

 **Nehmen Sie ggf. den Akku aus dem Gerät! Es besteht Verletzungsgefahr.**

### **B** Montage/Demontage des Poliertellers

#### **Montieren**

1. Halten Sie die Spindel-Arretiertaste (2) gedrückt.
2. Schrauben Sie den Polierteller (9) entgegen der Pfeilrichtung  $\longrightarrow$  auf dem Gerät in die Gewindeaufnahme (1).

3. Ziehen Sie den Polierteller (9) handfest an.

#### **Demontieren**

1. Halten Sie die Spindel-Arretiertaste (2) gedrückt.
2. Schrauben Sie den Polierteller (9) mit der Pfeilrichtung  $\longrightarrow$  auf dem Gerät aus der Gewindeaufnahme (1).

### **B** Anbringung/Wechsel der Aufsätze

Die Aufsätze werden mittels Klettverschluss am Polierteller befestigt.

#### **Anbringen**

1. Platzieren Sie den gewünschten Aufsatz (10/11/12/13) mittig auf dem Polierteller (9).
2. Drücken Sie den Aufsatz auf den Polierteller fest.

#### **Abnehmen /Wechseln**

1. Ziehen Sie den Aufsatz seitlich vom Polierteller (9) ab.

### **C** Montage des Zusatz-Handgriffs

1. Schrauben Sie den Zusatz-Handgriff (14) rechts oder links am Gerätekopf an.
2. Ziehen Sie den Zusatz-Handgriff (14) handfest an.

## Bedienung

### **A** Akku entnehmen/einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (5) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (6) am Akku und ziehen den Akku (5) heraus.

- Zum Einsetzen des Akkus (5) schieben Sie den Akku (5) entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

## **A Ein-/Ausschalten**

Mit dem Ein-/Ausschalter (7) können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren. Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter (7) drücken, desto höher ist die Drehzahl.

- Setzen Sie den Akku (5) in das Gerät.
- Zum Entriegeln, drücken Sie die Anlaufsperrung (8), auf der rechten oder linken Seite, in das Gerät.
- Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Ausschalter (7).
- Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (7) los.

Die Anlaufsperrung (8) sichert das Gerät wieder automatisch gegen unbeabsichtigtes Einschalten.

## **Akku aufladen**

- Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (5) aus dem Gerät.
- Schieben Sie den Akku (5) in den Ladeschacht des Ladegerätes (15).
- Schließen Sie das Ladegerät (15) an eine Steckdose an.
- Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (15) vom Netz.
- Ziehen Sie den Akku (5) aus dem Ladegerät (15).

Ladezeit (Std.)	PAPK 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1
PDSLK 12 A1	0,5	1

## **A Gangwahl**

Schieben Sie den Gang-Wahlschalter (3) auf **1** oder **2**, entsprechend einer niedrigen bzw. hohen Drehzahlvorwahl.



Die Gangumschaltung darf nur im Stillstand betätigt werden.

## **A Ladezustand des Akkus prüfen**

Die Ladezustands-Anzeige (4) signalisiert den Ladezustand des Akkus (5) durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte, wenn das Gerät in Betrieb ist. Betätigen Sie die Anlaufsperrung (8) und halten Sie den Ein-/Ausschalter (7) gedrückt.

**rot-gelb-grün** => Akku vollgeladen

**rot-gelb** => Akku ca. zur Hälfte geladen

**rot** => Akku muss geladen werden

## **Arbeitshinweise**

**Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen

## **Werkstück sichern**

Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Spannvorrichtungen, Schraubstock oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit einer Hand, mit dem Fuß oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil was-zum Verlust der Kontrolle führen kann.

## D Ausbessern

Für Ausbesserungsarbeiten wählen Sie ein Schleifpapier (12). Das Schleifpapier ist für die Bearbeitung von Holz und Metalloberflächen geeignet.

Bei Bedarf, polieren Sie das zu bearbeitende Werkstück nach dem Ausbessern.

## E Polieren

- Beachten Sie die Angaben des Poliermittelherstellers.
- Testen Sie die Polier-Pads (10/11), das Fellimitat (13) und das Poliermittel vor der Anwendung an unauffälliger Stelle.
- Verwenden Sie das orangene Polier-Pad (10) für die Vorpolutur. Verwenden Sie das schwarze Polier-Pad (11) für die Nachpolutur. Verwenden Sie das Fellimitat (13) für die Hochglanzpolutur und zum Wegnehmen überflüssigen Poliermittels.
- Geben Sie etwas Poliermittel auf das Polier-Pad (10/11). Geben Sie Poliermittel, auf einer etwas kleineren Fläche als Sie polieren möchten, auf das Werkstück und verteilen Sie das Poliermittel manuell.
- Bewegen Sie das Gerät gleichmäßig über die zu polierende Fläche.
- Üben Sie keinen Druck aus. Druck auf das Werkstück verbessert nicht das Arbeitsergebnis.
- Lassen Sie das Poliermittel nicht an/austrocknen. Arbeiten Sie deshalb nicht in direkter Sonneneinstrahlung oder auf einer aufgeheizten Oberfläche. Es besteht die Gefahr von Oberflächenbeschädigung!

## Wahl des Aufsatzes

Zum **Ausbessern** verwenden Sie Schleifpapier (12). Das Schleifpapier ist für die Bearbeitung von Holz und Metalloberflächen geeignet.

Zum **Polieren** verwenden Sie folgende Aufsätze in dieser Reihenfolge:

1. Polier-Pad, orange (10)
2. Polier-Pad, schwarz (11)
3. Fellimitat (13)

## Reinigung und Wartung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Prüfen Sie insbesondere den Polierteller. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

## Reinigung



**Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.**



- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Reinigen Sie die Polier-Pads (10/11) und das Fellimitat (13) nach jedem Gebrauch gründlich mit Handwäsche. Verwenden Sie ausschließlich eine milde Seifenlauge.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Für die Aufbewahrung des Geräts und allen Zubehörs, verwenden Sie den mitgelieferten Aufbewahrungskoffer.
- Das Gerät lässt sich mit Aufsatz im Koffer platzieren.
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät bevor Sie das Gerät entsorgen! Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 75).

<b>A</b> 9	Polierteller	30211105
<b>A</b> 10	Polier-Pads, orange	
<b>A</b> 11	schwarz	30211104
<b>A</b> 12	Schleifpapier	
	1x Körnung 60	
	+ 2x Körnung 120	
	+ 2x Körnung 240	30211100
	5x Körnung 60	30211102
	5x Körnung 120	30211101
	5x Körnung 240	30211103
<b>A</b> 13	Fellimitat	30211106
<b>A</b> 14	Zusatz-Handgriff	91105868

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Schleifpapier, Polier-Pads) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 359693\_2101) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 359693\_2101**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 359693\_2101**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 359693\_2101**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
GERMANY  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)





## Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a  
**Akkus javító-polírozó**  
**konstrukční řady PAAP 12 C3**  
Sorozatszám  
000001 - 194000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* • (EU) 2015/863**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
01.08.2021

Christian Frank  
Dokumentációs megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival



## Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da  
**Akumulatorski polirnik za popravila**  
**serije PAAP 12 C3**  
Serijska številka  
000001 - 194000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* • (EU) 2015/863**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
01.08.2021

Christian Frank  
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

**Aku leštička**

**konstrukční řady PAAP 12 C3**

Pořadové číslo

000001 - 194000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* • (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
01.08.2021

Christian Frank  
Osoba zplnomocněná k sestavení  
dokumentace

\* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že  
**Aku vylepšovacia leštička**  
**konštrukčnej rady PAAP 12 C3**  
Poradové číslo  
000001 - 194000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* • (EU) 2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Grobostheim  
Germany  
01.08.2021

Christian Frank  
Osoba splnomocnená na zostavenie  
dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.





## Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der  
**Akku-Ausbesserungspolierer**  
**Modell PAAP 12 C3**  
Seriennummer  
000001 - 194000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* • (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

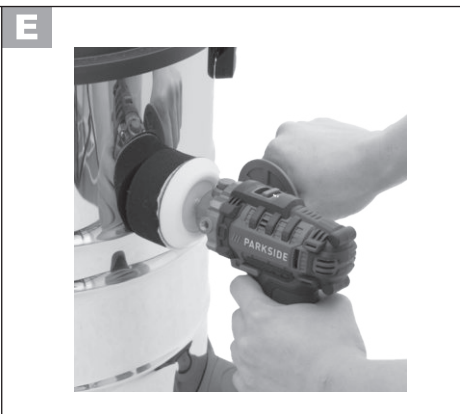
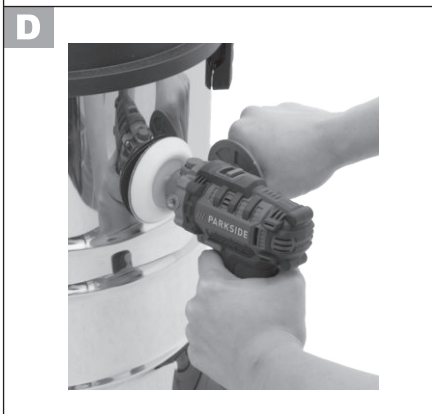
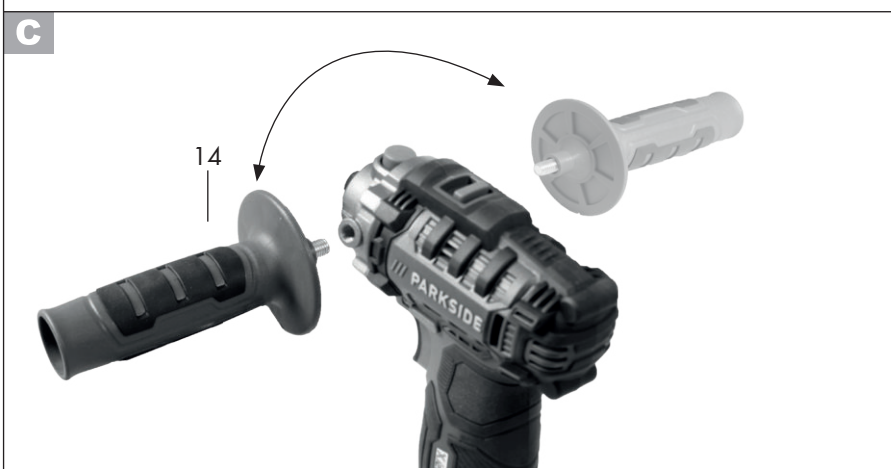
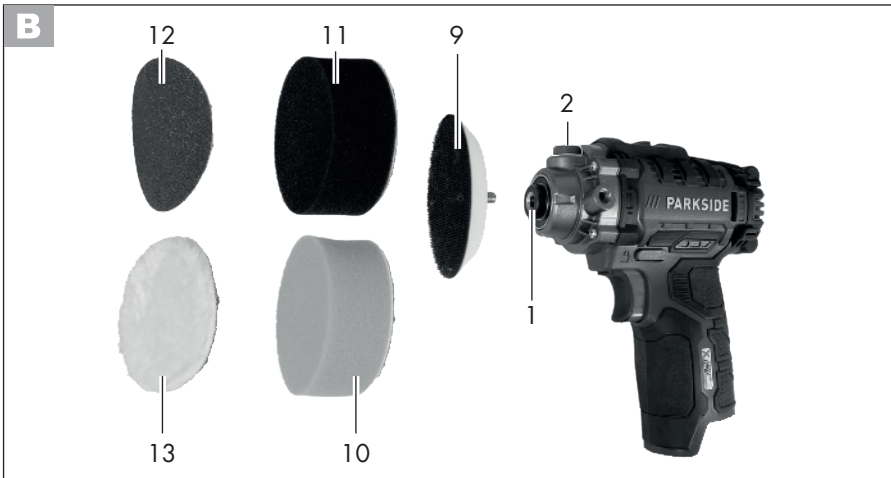
**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
01.08.2021

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* *Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*





**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Információk állása · Stanje informacij  
Stav informací · Stav informácií  
Stand der Informationen: 05/2021  
Ident.-No.: 72035717052021-4

---



IAN 359693\_2101

